

HEATSAVR

INSTRUCTIONS MANUAL

EN

HANDBUCH

DE

MANUAL DE INSTALACION

ES

MANUEL D'INSTALLATION

FR

MANUALE D'INSTALLAZIONE

IT



Brenntag UK & Ireland

Albion House, Rawdon Park, Yeadon, Leeds LS19 7XX Tel:

0113 2750000


Email: enquiry@brenntag.co.uk

HEATSAVR INSTRUCTION MANUAL

1 GETTING STARTED

1.1 Welcome

Heatsavr systems is high quality product suitable for many applications requiring timed dosing. The simplicity of the programming process makes this system easy to use.

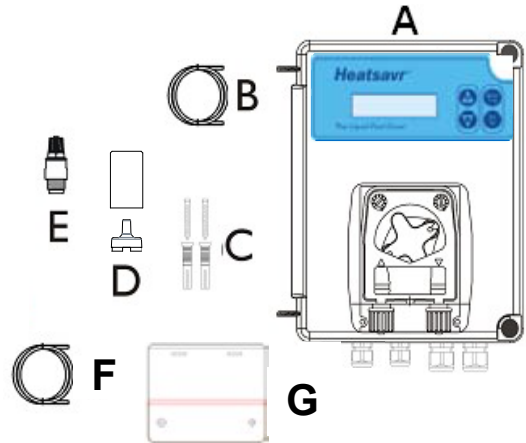
 Please review this manual carefully. Pay particular attention to warnings and precautions. Always follow good safety procedures, including the use of proper clothing, eye and face protection.

 Please be sure to read this manual and select operating mode before installation.

1.2 What's in the box?

Before you start, check that your box contains the following items:








- A. Heatsavr
- B. PVC 4x6 mm (1/4" OD) tube 5m (16 ft)
- C. Anchor plugs + screws
- D. Ceramic weight + suction filter
- E. FPM non-return valve (3/8" GAS)
- F. PE 4x6 mm (1/4" OD) tube 5m (16 ft)
- G. Fixing bracket




1.3 Technical features

- Power supply available: 100-240 VAC
- Consumption: 8 W
- Flow rate: 12 l/h (6.8 oz)
- Max back pressure: 1,5 bar (22 PSI)
- Protection of the System: the sealed enclosure on the **Heatsavr** is highly water resistant and the electronics are further protected within the enclosure.
- Dimensions: H 234 x W 162 x L 108 mm (H 9,2" x W 6,4" x D 4,3")
- Weight: 1 Kg (2.2 lbs).

1.4 Warnings

-  Read this manual carefully before installation and before starting up the Heatsavr.
-  When using the installation and programming settings indicated in this manual.
-  For all connections refer to the topographical diagram for the control circuit given in this manual.
-  **WARNING:** Always follow the necessary safety procedures, including the use of adequate protection for the eyes, face, hands, and clothing.
-  **WARNING:** When installing or carrying out maintenance on this equipment, always disconnect it from the power supply.
-  We are constantly striving to improve all its products, and we therefore reserve the right to make changes at any time without notice.
-  Failure to abide by the indications given in this manual may result in injury to people or property damage, or compromise or damage the equipment itself.

1.5 Material required during installation

-  An installation kit is available (see Maintenance & Accessories).

2 INSTALLATION AND SETTING

Check all applicable plumbing and electrical codes before proceeding with the installation. This will help to ensure that the system is installed in safe and suitable manner.



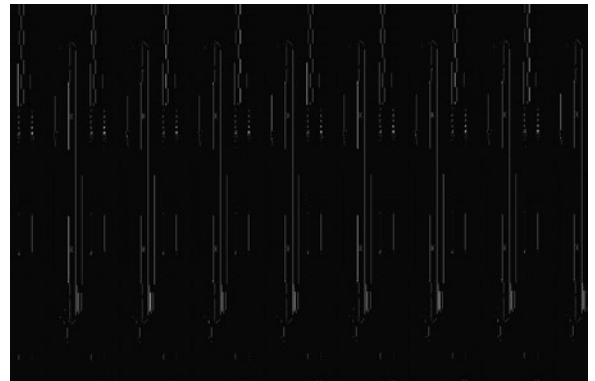
CAUTION: Do not mount the unit in the direct path of steam.
This can short circuit and permanently damage the unit.



WARNING: Before installing the device and before intervening in any way on the metering unit, make sure that the power supply is disconnected.

2.1 Mounting the system

- } Apply the panel unit system with the brackets and screws supplied
- } Determine a suitable location for the system
- } Using the bracket as a template, mark and drill holes for bolting the system to the wall
- } Insert the anchors in the holes
- } Bolt the bracket in place (flat side against the wall with holes on bottom) with the hardware provided



Picture 1

2.2 Plumbing

The following installation steps apply for the pump:

Suction Line - Assemble the foot filter to insert in the chemical tank (See picture 2).–

- } Insert the 4x6 mm (1/4" OD) PVC tube through the ceramic weight.
- } Connect the PVC tube on to the barbed fitting of the plastic filter.
- } Slide on the ceramic weight in order to secure the connection.
- } Slide the filter and the tube into the chemical container so that it reaches the bottom.
- } Connect the other side of the tube into the pump suction fitting



Picture 2

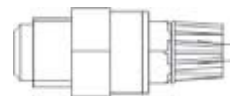


Periodically clean it from possible residues.

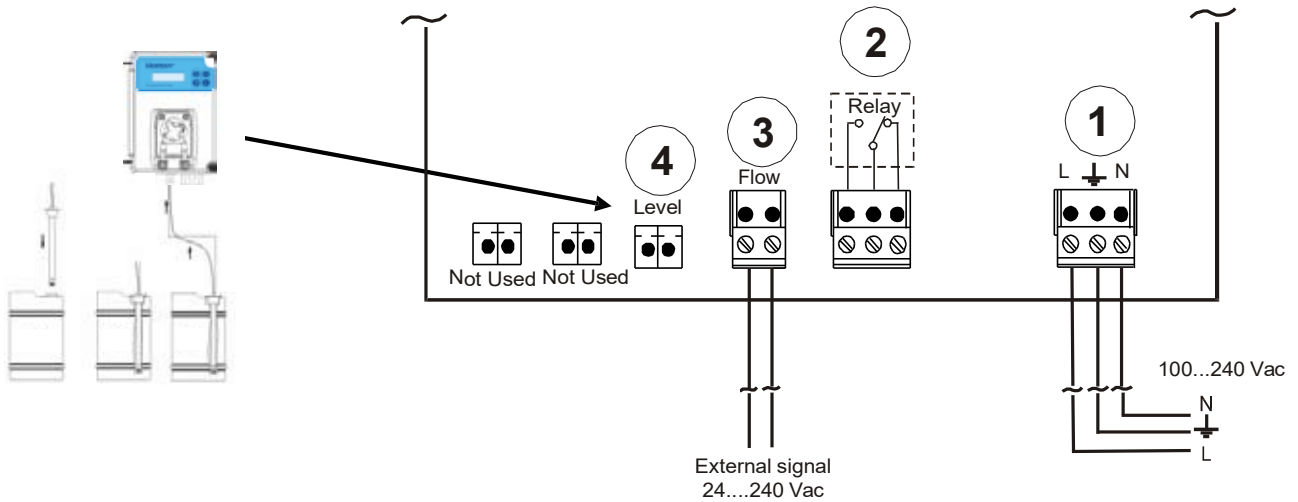
} Delivery Line – Connect PVC tube to delivery side of pump. Connect other end to duck check valve or injection fitting.

The following components are included:

- duck check valve in FPM:
Threads: 3/8" Standard
Drill bit size: 14 mm (9/16")



2.3 Electrical Connection



- 1) Connect the power supply cable to the power supply or receptacle (100.....240 Vac) using appropriate plug.
- 2) It is a dry contact, works after, before or with the dosage, it is used to control an external system.
- 3) You can connect the external signal (24....240 Vac) to the Flow connector, this inlet is connected to the Flow function, if enabled (ON) it allows the dosing to be activated when the external signal is present.
- 4) You can connect the level probe (optional) to the “Level” connector.

2.4 Switch ON system

When the system is switched ON, it will ask the following settings:

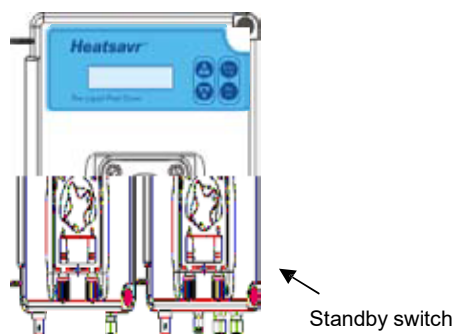
1. Language (you can choose EN, IT, FR, DE, ES).
2. Clock Setup
3. Unit (you can choose ml or oz).

2.4 Priming

With the right-hand switch in the ON (I) position (system operating), press the **UP (+)** key for at least 2 seconds until the pump starts to run at the max speed, press again to stop the pump.

2.5 Standby position

With the right-hand switch in the OFF position (O position), the system is in standby mode and programs will not run. This function is needed for maintenance or alarm, without powering down the system. The system must be ON (I position) for normal timed operating.




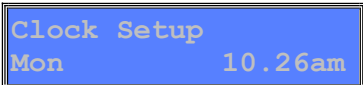

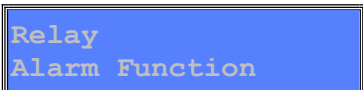


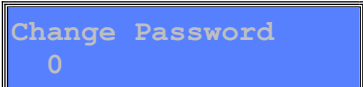
3.1 SETTINGS

Set the system (the right-hand switch must be ON).

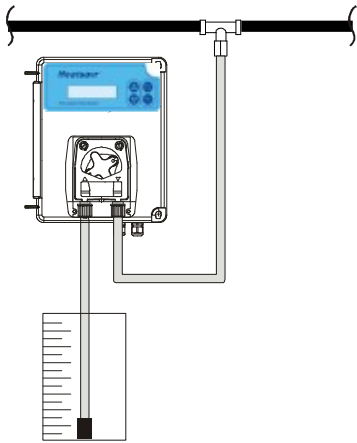
The Settings menu can be accessed by pressing the **Set** key for at least 3 seconds.

If a password other than 0 is set, the system will ask for the password to access the programming menu.

Upon release of the key the display will show:

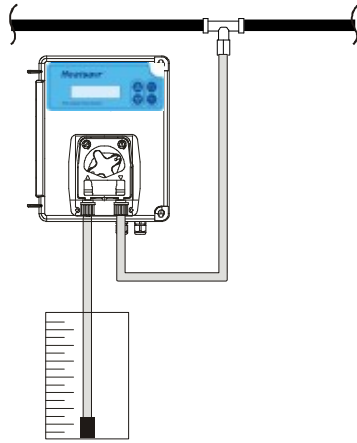
| <i>Display</i> | <i>Description</i> |
|---|--|
|  | You can set the language of the system (EN, DE, ES; FR, IT). Start to set by pressing the Enter key and select the language with UP and DOWN . To confirm press Enter . |
|  | With this window you can set the date and time. Start to set by pressing the Enter key and select the values using with UP and DOWN . To confirm press Enter . |
|  | You can set the measure unit of the system: ml or oz . Start to set by pressing the Enter key and select the values using with UP and DOWN . To confirm press Enter . |
|  | <p>You can set the relay mode as such:</p> <ul style="list-style-type: none"> } Alarm Func.: the relay switch-on with the alarm. } Pump After: the relay and the motor are activated simultaneously, but deactivation of the relay is delayed (adjustable time 0-999 sec.). } Pump Before: the relay is activated before the motor (adjustable time 0-999sec.) and is deactivated simultaneously. } Off: relay disabled. <p>*If time of Pump After or Pump Before is "0" the relay will work simultaneously to the pump.</p> |
|  | You can activate (on) or deactivate (off) the Flow function. Start to set by pressing the Enter key and select the values using with UP and DOWN . To confirm press Enter . |
|  | In this window you can allows more precise dosing, by doing the calibration. (see the paragraph 3.1 Calibration Function) |
|  | The password can be modified by choosing an incremental value between 0 and 9999. Start to set by pressing the Enter key and select the values using with UP and DOWN . To confirm press Enter . |

3.2 Calibration Function



Completely install the system with a graduated container at the inlet.

1



Prime the system

2

Keep the **Set** key pressed for at least 3 seconds to access to the Settings menu, press Down or Up until the Calibration window is reached.



3

Press the **Enter** key to start the motor at 100%. The display will show the dosing count in seconds:



It's recommended to let the system run at least 30 seconds for a precise calibration.

Note: max time for calibration is 6 minutes.

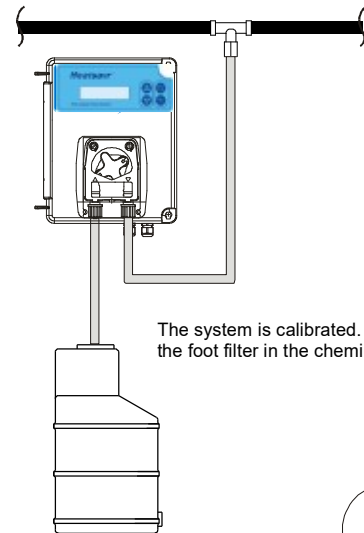
4

Press the **Enter** key again to stop the dosing and the display will show:





Press the UP and DOWN keys to enter the actual dosed value. Press the **Enter** key to confirm and set the pump calibration.

5



The system is calibrated. Position the foot filter in the chemical tank.

6

-  The calibration function allows more precise dosing.
-  The system is already calibrated for 12 l/h (6,8 oz/min) with water and no back pressure. For precise dosing to a specific application calibration is necessary.

4.1 PROGRAMMING

A program is a specific dosing event. To program the system the right-hand switch must be ON (I).
 The Programming menu can be accessed by pressing the **Prog** key for at least 3 seconds.
 If a password other than 0 is set, the system will ask for the password to access the programming menu.

Upon release of the keys the display will show:

| Display | Settings |
|---------|--|
| | 1st Number of program - You can set 48 different programs. Select the program number, you want start to setup by pressing UP and DOWN keys. To confirm press Enter . |
| | 2nd Set startup time - The dosing start time can be set by using UP and DOWN keys, to confirm press Enter . |
| | 3rd Weekly days – Use UP and DOWN to choose which weekly day or group of days you want the program running as below: 1. _____ = OFF - all days 2. M_____ = ON - on Monday 3. _T_____ = ON - on Tuesday 4. __W_____ = ON - on Wednesday 5. ___T_____ = ON - on Thursday 6. ____F_____ = ON - on Friday 7. _____S_ = ON - on Saturday 8. _____S_ = ON - on Sunday 9. MTWTF_ = ON - from Monday to Friday 10. _____SS = ON - Saturday & Sunday 11. MTWTFS_ = ON - from Monday to Saturday 12. MTWTFSS = ON - every days Press Enter to confirm. |
| | 4th Quantity - Use UP and DOWN keys to set the desired quantity, to confirm press Enter The maximum quantity which can be set is 18 l or 600 oz. *remember to setup the measure unit of the system. |
| | 5th Pump speed - Use UP and DOWN keys to choose the pump speed expressed as a percentage (from 1 to 100%) which automatically fixes the duration of the dosing itself. The bottom right part of the display shows the time necessary for dosing at that given speed. To confirm press Enter . |

Standard view

During normal operation (the right-hand switch is on the “ I ”), the display will show the dosing quantity which will decrease slowly until it finishes of the related program.



4.2 Menu exit

To exit from the setting or programming Menu, press the **Esc** key, and the system will display:

| Display | Settings |
|---------|---|
| | Use UP and DOWN to save or not. Press Enter to confirm. *You can exit anytime. If you set just one parameter it is not required to go through each submenu. |

5.0 ALARM

| Alarm Displayed | Description | Solutions |
|-----------------|-----------------------------|---|
| Level | Chemical Low level alarm | - Restore product |
| Flow | Waiting for external signal | - Restore Flow |
| Parameter Error | Parameter Errors | -Press Enter to restore the initial parameters |
| Clock Fail | Clock error | -Press Enter to restore operation |

To restore the initial parameters (Default), perform the following steps:

- } Unplug the system from the power supply.
- } Keep pressed **UP** and **DOWN** keys.
- } Plug the system to the power supply while **UP** and **DOWN** are kept pressed.
- } The system will display

Init. Default
YES

- } Press the **UP** or **DOWN** keys to avoid resetting the default parameters

Init. Default
NO

- } Press **Enter** to confirm

Default Parameters:

Language: English
 Time: Maintain the set time
 Unit: ml
 Relay: alarm
 Flow: off
 Password: 0 (Disabled)

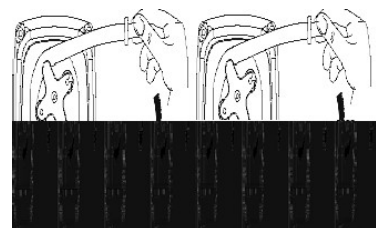
6 MAINTENANCE AND ACCESSORIES

6.1 Replacing the squeeze tube

Make sure that the right-hand switch is on the “**O**” position and proceed as follows:

- } Remove the screws and cover protecting the peristaltic pump.
- } Place the thumbscrew holder with the two thumbscrews in a vertical position.
- } Remove the connector situated to the left of the pump from its seat and pull the tube fitting towards the front panel. While the tube is being withdrawn, follow its path by turning the roller in a clockwise direction by hand until the connector to the right of the pump can also be removed.
- } To re-assemble, move the roller assembly so the two rollers are horizontal to each other.
- } Push the connector to the left of the pump in as far as it will go, with the curved part towards the bottom;
- } Press the tube fitting into its seat, following its path progressively by turning the roller assembly in a clockwise direction by hand, until the tube fitting situated to the right of the pump can also be seated properly.
- } Replace the protecting cover into place and resecure with the screws. It

will now OK to position the right-hand switch on “**I**”.



7 TROUBLESHOOTING

7.1 Pump will not activate:

- } Check pump output terminals for loose screws and disconnected wires.
- } Check for proper voltage across motor windings.
- } Check for obstruction in pump head.
- } Check the program time and quantity and also clock time.

7.2 Pump runs too slowly:

- } Check roller block for binding.
- } Check for lubrication on squeeze tube.
- } Pump was setup at the lower speed.

7.3 Loss of pump prime:

- } Check pickup line for any holes or air leaks.
- } Check squeeze tubing in pump for any cracks or pin holes.
- } Check tubing for deterioration.

8 QUICK REFERENCE

Switch ON

At the first time the system is switched ON, it will ask the following settings:

1. Language (you can choose EN, IT, FR, DE, ES).
2. Clock Setup
3. Unit (you can choose ml or oz).

Priming






After the hydraulic installation, keep pressed **UP** key for at least 2 seconds until the pump start to run at the max speed, press again to stop the pump.

Calibration

The system is already calibrated for 15 l/h (8 oz/min) with water and no back pressure, because of that calibration is recommended in any case.

To do calibration keep pressed Set key for 3 sec than **UP** and **DOWN** until you reach "Pump Calibration" window.

Programming Menu


| | |
|---|--|
|  | <p>1st Number of program - You can set 48 different programs. Select the program number, you want start to setup by pressing UP and DOWN keys. To confirm press Enter.</p> |
|  | <p>2nd Set startup time - The dosing start time can be set by using UP and DOWN keys, to confirm press Enter.</p> |
|  | <p>3rd Weekly days – Use UP and DOWN to choose which weekly day or group of days you want the program running. Press Enter to confirm.</p> |
|  | <p>4th Quantity - Use UP and DOWN keys to set the desired quantity, to confirm press Enter The maximum quantity which can be set is 18 l or 600 oz. *remember to setup the measure unit of the system.</p> |
|  | <p>5th Pump speed - Use UP and DOWN keys to choose the pump speed expressed as a percentage (from 1 to 100%) which automatically fixes the duration of the dosing itself. The bottom right part of the display shows the time necessary for dosing at that given speed. To confirm press Enter.</p> |


HEATSAVR HANDBUCH

1 EINFÜHRUNG

1.1 Willkommen

Bei den **Heatsavr** Systemen handelt es sich um qualitativ hochwertige Produkte, die sich für viele Einsatzbereiche eignen, für die eine zeitgeregelte Einstellung der Dosierung vorgesehen ist. Bequem zu bedienen, dank einer einfachen Programmierung.

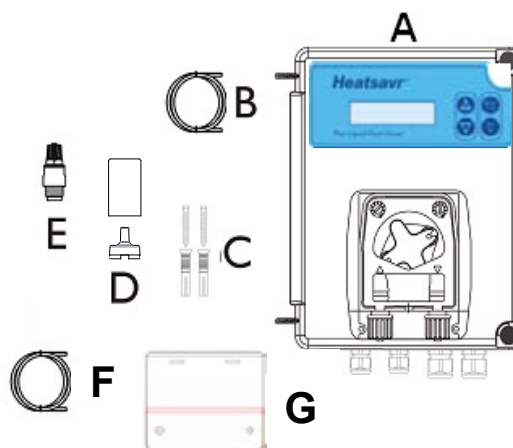
 **Bitte lesen Sie das vorliegende Handbuch aufmerksam durch und beachten Sie vor allem die Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen. Halten Sie stets die erforderlichen Sicherheitsverfahren ein und tragen Sie eine geeignete Schutzkleidung sowie einen zweckmäßigen Augen- und Gesichtsschutz.**

 **Bevor Sie mit der Installation beginnen, lesen Sie das Handbuch und wählen Sie den Betriebsmodus aus.**

1.2 Verpackungsinhalt

Kontrollieren Sie vor der Installation, ob die Verpackung Folgendes beinhaltet:

- A. Heatsavr
- B. PVC-Schlauch 5 m (16 ft) 4x6 mm (1/4" OD, Außendurchmesser)
- C. Befestigungsdübel + Schrauben
- D. Keramikgewicht + Ansaugfilter
- E. Rückschlagventil aus FPM (3/8" GAS)
- F. PE-Schlauch 5 m (16 ft) 4x6 mm (1/4" OD, Außendurchmesser)
- G. Montagehalterung



1.3 Technische Daten

Stromversorgung: 100-240 VCA

Verbrauch: 8 W

Pumpleistung: 12 l/h (6,8 oz)

Max. Gegendruck: 1,5 bar (22 PSI)

Schutzgrad des Systems: Das Heatsavr-Gehäuse weist eine hohe Undurchlässigkeit auf. Die elektronischen Komponenten im Inneren des Gehäuses sind mit zusätzlichen Schutzvorrichtungen versehen.

Abmessungen: H 234 x B 162 x T 108 mm (H 9,2" x B 6,4" x T 4,3")

Gewicht: 1 Kg (2,2 lbs).

1.4 Warnhinweise

 **Lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch, bevor Sie das Heatsavr-System installieren und in Betrieb nehmen.**

 **Verwenden Sie die in diesem Handbuch angegebenen Installations- und Programmierereinstellungen.**

 **Für alle Anschlüsse beziehen Sie sich bitte auf den Steuerschaltplan des vorliegenden Handbuchs.**

 **ACHTUNG: Halten Sie stets die erforderlichen Sicherheitsverfahren ein und verwenden Sie einen zweckmäßigen Gesichts-, Augen- und Handschutz sowie Schutzkleidung.**

 **ACHTUNG: Unterbrechen Sie während der Installation oder Wartung dieses Gerätes immer die Stromversorgung.**

 **Wir arbeiten stets an der Verbesserung unserer Produkte und behalten uns demzufolge das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung Änderungen vorzunehmen.**

 **Die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Normen kann zu Sach- oder Personenschäden führen, den Betrieb beeinträchtigen oder das Gerät beschädigen.**

1.5 Notwendiges Installationsmaterial

- Ein Montageset ist verfügbar (siehe Abschnitt **Wartung und Zubehör**).

2 INSTALLATION UND EINSTELLUNGEN

Vor der Installation beachten Sie bitte alle gesetzlichen Vorschriften hinsichtlich der hydraulischen und elektrischen Anschlüsse und versichern Sie sich, dass das System sicher und korrekt installiert ist.

- ACHTUNG: Das Gerät nicht in Richtung von direkten Dampfquellen montieren.**
Dies könnte einen Kurzschluss verursachen und das Gerät dauerhaft beschädigen.
- ACHTUNG: Versichern Sie sich vor der Installation oder jedem anderen Eingriff an der Dosiervorrichtung, dass die Speisespannung unterbrochen ist.**

2.1 Montage des Systems

- Befestigen Sie das System mit den beiliegenden Bügeln und Schrauben
- Legen Sie eine geeignete Positionierung des Systems fest
- Benutzen Sie den Bügel als Schablone, markieren Sie die Position der Bohrungen, um das System an der Mauer zu fixieren
- Führen Sie die Befestigungselemente in die Bohrungen ein
- Befestigen Sie den Bügel in der angezeichneten Position (die flache Seite gegen die Wand mit den Löchern nach unten) und benutzen Sie dazu das im Lieferumfang enthaltene Material

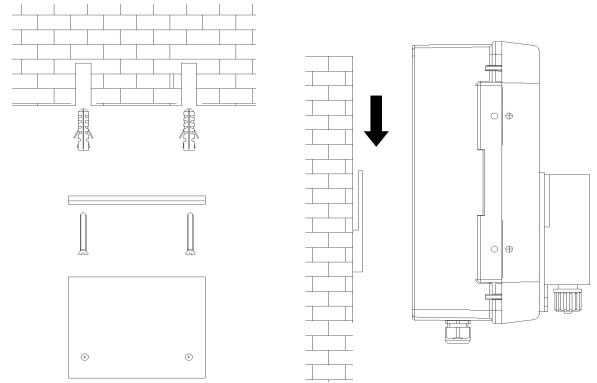


Bild 1

2.2 Hydraulische Anschlüsse

Für die Pumpe sind die nachstehenden Installationsschritte zu befolgen:

Ansaugleitung – Den in den Chemikaliertank einzuführenden Fußfilter zusammenbauen (siehe Abbildung 2). –

- Den PVC-Schlauch 4x6 mm (1/4" OD, Außendurchmesser) in das Keramikgewicht einführen.
- Den PVC-Schlauch an den eingekerbten Anschluss des Kunststofffilters anschließen.
- Das Keramikgewicht so verschieben, dass der Anschluss befestigt wird.
- Den Filter und den Schlauch in den Chemikaliertank einführen, bis der Boden erreicht wird.
- Das andere Schlauchende am Sauganschluss der Pumpe anschließen.

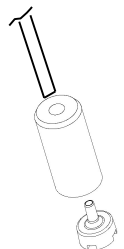
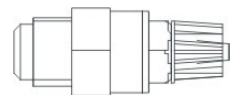


Bild 2

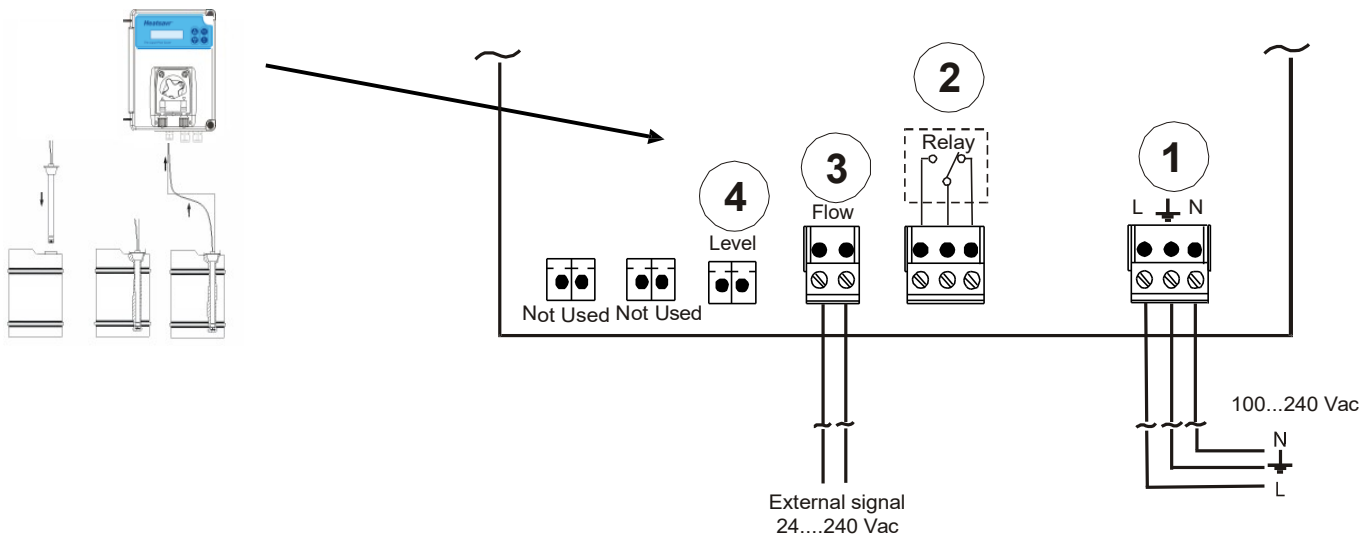
- Den Filter regelmäßig von etwaigen Ablagerungen reinigen.**

- Druckleitung – Den PVC-Schlauch auf der Förderseite der Pumpe anschließen. Das andere Ende am Schnabelventil oder am Einspritzanschluss anschließen. Folgende Teile sind im Lieferumfang enthalten:

- Schnabelventil aus FPM:
Gewinde: Standard 3/8"
Größe des Bohrers: 14 mm (9/16")



2.3 Elektrische Anschlüsse



- 1) Schließen Sie das Versorgungskabel an ein Netzteil oder eine elektrische Steckdose an (100-240 VCA) und verwenden Sie dazu einen Stecker.
- 2) Es handelt sich um einen Trockenkontakt, der vor, nach oder während der Dosierung aktiviert wird. Er wird verwendet, um ein externes System zu steuern.
- 3) Es besteht die Möglichkeit, ein externes Signal (24-240 VCA) an den Flow-Anschluss anzuschließen. Dieser Eingang ist an die Flow-Funktion (Durchfluss) angeschlossen, die, wenn sie freigegeben ist (ON), die Aktivierung der Dosierung ermöglicht, sofern ein externes Signal vorliegt.
- 4) Es besteht die Möglichkeit, eine Füllstandssonde (Extrazubehör) an den "Level"-Anschluss anzuschließen.

2.4 Einschalten des Systems

Beim Einschalten des Systems (ON) werden die folgenden Einstellungen gefordert:

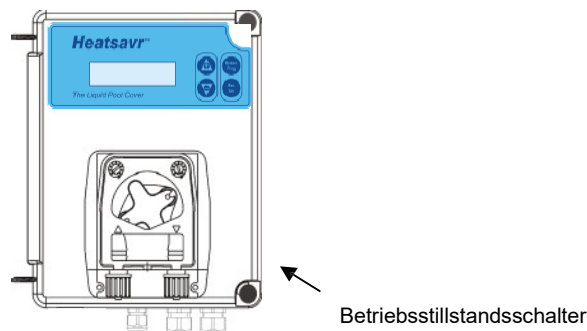
1. Sprache (es kann zwischen EN, IT, FR, DE und ES gewählt werden).
2. Einstellung der Uhr
3. Messeinheit (es kann zwischen ml und oz gewählt werden).

2.4 Füllen

Mit dem rechten Schalter auf ON (I) (System in Betrieb) mindestens 2 Sekunden lang die Taste **UP** (+) drücken, bis die Pumpe mit maximaler Geschwindigkeit in Betrieb geht. Die Taste erneut drücken, um die Pumpe zu stoppen.

2.5 Stand-By-Position

Mit dem rechten Schalter auf OFF (O), befindet sich das System im Stand-By und die Programme funktionieren nicht. Diese Funktion ist bei Wartungseingriffen oder Alarmen notwendig, ohne das System auszuschalten. Das System muss eingeschaltet sein (Position I), um die normalen zeitgeregelten Vorgänge auszuführen.






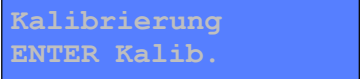



3.1 EINSTELLUNGEN

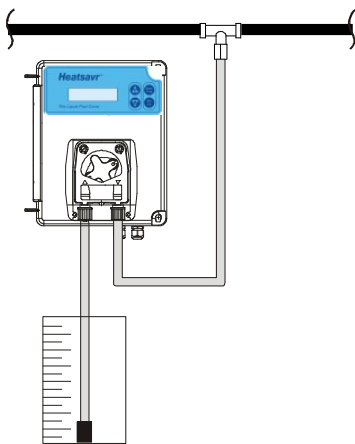
Das System einstellen (der rechte Schalter muss sich auf ON befinden).

Durch mindestens 3 Sekunden langes Drücken der Taste **Set** ist es möglich, auf das Eingabemenü zuzugreifen. Wenn ein anderes Passwort als 0 eingegeben wurde, fordert das System die Passwortheingabe, um auf das Programmiermenü zuzugreifen zu können.

Bei Loslassen der Taste erscheinen folgende Anzeigen auf dem Display:

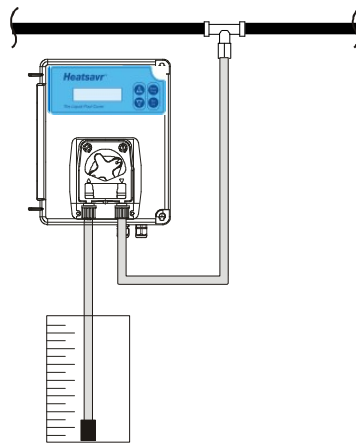
| Anzeige | Beschreibung |
|---|---|
|  | Es besteht die Möglichkeit, die Sprache des Systems einzustellen (EN, DE, ES, FR, IT). Um die Einstellung zu starten, die Taste Enter drücken und die gewünschte Sprache über die Tasten UP und DOWN auswählen. Enter drücken, um zu bestätigen. |
|  | Über dieses Fenster kann Datum und Uhrzeit eingestellt werden. Um die Einstellung zu starten, die Taste Enter drücken und die gewünschten Werte über die Tasten UP und DOWN auswählen. Enter drücken, um zu bestätigen. |
|  | Es besteht die Möglichkeit, die Messeinheit des Systems einzustellen: ml oder oz . Um die Einstellung zu starten, die Taste Enter drücken und die gewünschten Werte über die Tasten UP und DOWN auswählen. Enter drücken, um zu bestätigen. |
|  | Es besteht die Möglichkeit, den Betriebsmodus des Relais wie folgt einzustellen: <ul style="list-style-type: none"> • Alarmfunktion: Das Relais aktiviert sich bei Alarm. • Zeit nach Pump.: Das Relais aktiviert sich zeitgleich zum Motor und deaktiviert sich nach dem Motor (einstellbare Zeit 0-999 Sek.). • Zeit vor Pump.: Das Relais aktiviert sich vor dem Motor (einstellbare Zeit 0-999 Sek.) und deaktiviert sich zeitgleich. • Off: Relais deaktiviert. *Wenn die Zeit Zeit nach Pump oder Zeit vor Pump . Gleich „0“ ist, aktiviert sich das Relais zeitgleich zur Pumpe. |
|  | Die Durchfluss-Funktion kann aktiviert werden (ON), oder nicht (OFF). Um die Einstellung zu starten, die Taste Enter drücken und die gewünschten Werte über die Tasten UP und DOWN auswählen. Enter drücken, um zu bestätigen. |
|  | In diesem Fenster besteht die Möglichkeit, über das Kalibrierverfahren, genauere Dosierungen einzustellen (siehe Absatz 3.1 Kalibrierfunktion). |
|  | Das Passwort kann verändert werden, indem ein Wert zwischen 0 und 9999 gewählt wird. Um die Einstellung zu starten, die Taste Enter drücken und die gewünschten Werte über die Tasten UP und DOWN auswählen. Enter drücken, um zu bestätigen. |

3.2 Kalibrierfunktion



Das System komplett installieren, mit einem Messbehälter auf der Ansaugseite.

1



Das System füllen.

2

Die Taste **Set** mindestens 3 Sekunden lang gedrückt halten, um auf das Eingabemenü zuzugreifen, dann Down oder Up drücken, bis man das Kalibrierfenster erreicht.

Kalibrierung
ENTER Kalib.

3

Durch Drücken der Taste **Enter** wird der Motor mit 100% gestartet. Auf dem Display wird die Sekundenzählung der Dosierung angezeigt:

Kalibrierung
??? sek

Es wird empfohlen, das System für eine genaue Kalibrierung mindestens 30 Sekunden lang in Betrieb zu lassen.

Hinweis: Die maximale Kalibrierzeit beträgt 6 Minuten.

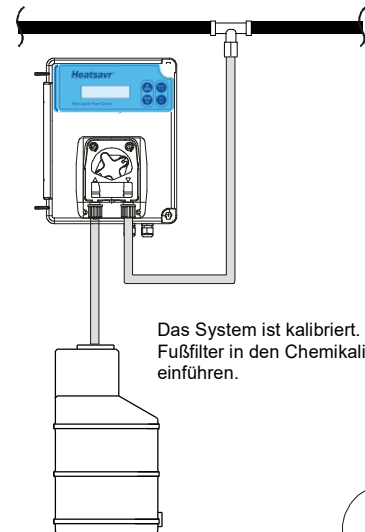
4

Durch erneutes Drücken der Taste **Enter** wird die Dosierung gestoppt und auf dem Display wird Folgendes angezeigt:

Menge?
??? ml ??? oz

Über die Tasten **UP** und **DOWN** wird der tatsächlich dosierte Wert eingegeben. Mit der Taste **Enter** wird bestätigt und die Kalibrierung der Pumpe eingestellt.

5



Das System ist kalibriert. Den Fußfilter in den Chemikaliertank einführen.

6






- Die Kalibrierfunktion ermöglicht eine genauere Dosierung.
- Das System ist bereits für 12 l/h (6,8 oz/min) mit Wasser und keinem Gegendruck kalibriert. Um eine spezifische Dosierung für eine spezifische Anwendung zu erhalten, ist die Kalibrierung erforderlich.

4.1 PROGRAMMIERUNG

Ein Programm ist die Eingabe einer spezifischen Dosierung. Um das System zu programmieren, muss sich der rechte Schalter auf ON (I) befinden.

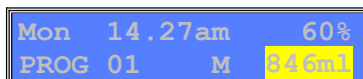
Durch mindestens 3 Sekunden langes Drücken der Taste **Prog** ist es möglich, auf das Programmiermenü zuzugreifen. Wenn ein anderes Passwort als 0 eingegeben wurde, fordert das System die Passworteingabe, um auf das Programmiermenü zugreifen zu können.

Bei Loslassen der Tasten erscheinen folgende Anzeigen auf dem Display:

| Anzeige | Einstellungen |
|---|--|
|  | 1) Programmnummer – Es können 48 verschiedene Programme eingestellt werden. Durch Drücken der Tasten UP und DOWN die Nummer des Programms auswählen, das eingestellt werden soll. Enter drücken, um zu bestätigen. |
|  | 2) Die Startzeit eingeben – Die Startzeit der Dosierung kann über die Tasten UP und DOWN eingestellt und mit der Taste Enter bestätigt werden. |
|  | 3) Wochentage – Über die Tasten UP und DOWN den Wochentag auswählen, an dem die Programme aktiviert werden sollen: <ol style="list-style-type: none"> 1. _____ = OFF – jeden Tag 2. M_____ = ON – montags 3. _D_____ = ON – dienstags 4. __M_____ = ON – mittwochs 5. ___D_____ = ON – donnerstags 6. ____F_____ = ON – freitags 7. _____S_ = ON – samstags 8. _____S = ON – sonntags 9. MDMDF___ = ON – montags bis freitags 10. _____SS = ON – samstags und sonntags 11. MDMDFS_ = ON – montags bis samstags 12. MDMDFSS = ON – jeden Tag Enter drücken, um zu bestätigen. |
|  | 4) Menge - Über die Tasten UP und DOWN die gewünschte Menge auswählen und mit der Taste Enter bestätigen. Die einstellbare Höchstmenge beträgt 18 l oder 600 oz. *Es ist wichtig, daran zu denken, die Messeinheit des Systems einzustellen. |
|  | 5) Pumpengeschwindigkeit – Über die Tasten UP und DOWN die in Prozent ausgedrückte Pumpengeschwindigkeit auswählen (zwischen 1 und 100%). Regelt automatisch die Dauer der Dosierung. Unten rechts auf dem Display wird die für die Dosierung mit dieser bestimmten Geschwindigkeit erforderliche Zeit angezeigt. Enter drücken, um zu bestätigen. |

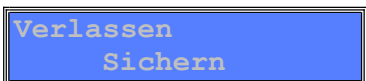
Standardanzeige

Bei Normalbetrieb (rechter Schalter steht auf "I") zeigt das Display die Menge an, die dosiert wird und verringert diese Schritt für Schritt, bis zum Ende des jeweiligen Programms.



4.2 Verlassen des Menüs

Zum Verlassen des Eingabe- und Programmiermenüs die Taste **Esc** drücken. Das System zeigt Folgendes an:

| Anzeige | Einstellungen |
|---|---|
|  | Über die Tasten UP und DOWN speichern, oder nicht. Enter drücken, um zu bestätigen. *Es besteht die Möglichkeit, das Menü jederzeit zu verlassen. Wenn nur ein einziger Parameter eingestellt worden ist, ist es nicht erforderlich, alle Untermenüs anzuzeigen. |

5.0 ALARM

| Angezeigter Alarm | Beschreibung | Was ist zu tun |
|--------------------|--------------------------------|---|
| Füllstandsalarm | Alarm Füllstand niedrig | - Produkt auffüllen |
| Durchflussalarm | Warten auf ein externes Signal | - Durchfluss wieder herstellen |
| Parameterfehler | Parameterfehler | - Enter drücken, um die Anfangsparameter wieder herzustellen |
| Schaden an der Uhr | Uhrfehler | - Enter drücken, um den Betrieb wieder herzustellen |

Um die Anfangseinstellungen (Default) wieder herzustellen, wie folgt vorgehen:

- Das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Die Tasten **UP** und **DOWN** gedrückt halten.
- Das Gerät an das Stromnetz anschließen, während die Tasten **UP** und **DOWN** gedrückt gehalten werden.
- Das Gerät zeigt Folgendes an:

```
Init. Default
JA
```

- Die Taste **UP** oder **DOWN** drücken, um die Defaultparameter nicht wieder herzustellen.

```
Init. Default
NEIN
```

- **Enter** drücken, um zu bestätigen.

Defaultparameter:

Sprache: English
Uhrzeit: Behält die eingestellte Zeit bei
Messeinheit: ml
Relais: Alarm
Durchfluss: Off
Passwort: 0 (nicht aktiviert)

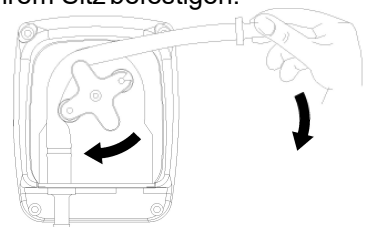
6 WARTUNG UND ZUBEHÖR

6.1 Austausch des Membranschlauchs

Sicherstellen, dass der rechte Schalter auf "O" steht und wie folgt vorgehen:

- Die Schrauben und die Schutzhaube der Peristaltikpumpe entfernen.
- Die Aufnahme der Flügelschrauben mit den beiden Schrauben in senkrechter Stellung positionieren.
- Den Anschluss links von der Pumpe aus seinem Sitz entfernen und den Schlauchanschluss in Richtung der Fronttafel ziehen. Während der Schlauch herausgezogen wird, seinem Verlauf folgen, wobei die Rollen von Hand im Uhrzeigersinn gedreht wird, bis auch der Anschluss rechts von der Pumpe herausgenommen werden kann.
- Um ihn wieder einzusetzen, den Rollenblock so bewegen, dass die beiden Rollen waagrecht zueinander stehen.
- Den Anschluss links von der Pumpe mit der gebogenen Seite nach unten ganz nach unten drücken.
- Den Schlauchanschluss in seinen Sitz drücken und dabei seinem Verlauf folgen, wobei der Rollenblock von Hand im Uhrzeigersinn gedreht wird, bis auch der Schlauchanschluss rechts von der Pumpe richtig eingesetzt werden kann.
- Die Schutzhaube austauschen und mit den Schrauben wieder in ihrem Sitz befestigen.

Nun kann der rechte Schalter auf "I" gestellt werden.



7 LEITFADEN ZUR PROBLEMLÖSUNG

7.1 Die Pumpe geht nicht in Betrieb:

- Überprüfen Sie, ob sich an den Klemmen am Pumpenausgang Schrauben gelockert haben oder Drähte abgetrennt sind.
- Überprüfen Sie die korrekte Spannung der Motorwicklungen.
- Überprüfen Sie, ob der Pumpenkopf verstopft ist.
- Überprüfen Sie die programmierte Uhrzeit, die Menge und die Uhereinstellungen.

7.2 Der Pumpenbetrieb ist zu langsam:

- Überprüfen Sie, ob der Rollenträger blockiert ist.
- Überprüfen Sie die Schmierung des Membranschlauches.
- Die Pumpe wurde auf eine geringere Geschwindigkeit eingestellt (zu niedrig?).

7.3 Die Pumpe saugt nicht an:

- Überprüfen Sie, ob die Ansaugleitung Löcher oder Luftlecks aufweist.
- Überprüfen Sie, dass der Membranschlauch der Pumpe keine Löcher oder Risse aufweist.
- Überprüfen Sie den Verschleiß der Schläuche.

8 KURZANLEITUNG

Einschalten

Wenn das System zum ersten Mal eingeschaltet wird, werden die folgenden Einstellungen gefordert:

1. Sprache (es kann zwischen EN, IT, FR, DE und ES gewählt werden).
2. Einstellung der Uhr
3. Messeinheit (es kann zwischen ml und oz gewählt werden).

Füllen






Nach der hydraulischen Installation mindestens 2 Sekunden lang die Taste **UP** drücken, bis die Pumpe mit maximaler Geschwindigkeit in Betrieb geht. Die Taste erneut drücken, um die Pumpe zu stoppen.

Kalibrierung

Das System ist bereits für 15 l/h (8 oz/min) mit Wasser und keinem Gegendruck kalibriert. Aus diesem Grund wird in jedem Fall empfohlen, die Kalibrierung durchzuführen.

Zur Durchführung der Kalibrierung mindestens 3 Sekunden lang die Taste Set drücken. Danach die Tasten UP und DOWN drücken, bis man das Fenster „Pumpenkalibrierung“ erreicht:

Programmiermenü

| | |
|---|---|
|  | <p>1) Programmnummer – Es können 48 verschiedene Programme eingestellt werden. Durch Drücken der Tasten UP und DOWN die Nummer des Programms auswählen, das eingestellt werden soll. Enter drücken, um zu bestätigen.</p> |
|  | <p>2) Die Startzeit eingeben – Die Startzeit der Dosierung kann über die Tasten UP und DOWN eingestellt und mit der Taste Enter bestätigt werden.</p> |
|  | <p>3) Wochentage – Über die Tasten UP und DOWN den Wochentag auswählen, an dem die Programme aktiviert werden sollen. Enter drücken, um zu bestätigen.</p> |
|  | <p>4) Menge - Über die Tasten UP und DOWN die gewünschte Menge auswählen und mit der Taste Enter bestätigen. Die einstellbare Höchstmenge beträgt 18 l oder 600 oz. *Es ist wichtig, daran zu denken, die Messeinheit des Systems einzustellen.</p> |
|  | <p>5) Pumpengeschwindigkeit – Über die Tasten UP und DOWN die in Prozent ausgedrückte Pumpengeschwindigkeit auswählen (zwischen 1 und 100%). Regelt automatisch die Dauer der Dosierung. Unten rechts auf dem Display wird die für die Dosierung mit dieser bestimmten Geschwindigkeit erforderliche Zeit angezeigt. Enter drücken, um zu bestätigen.</p> |

HEATSAVR

MANUAL DE INSTRUCCIONES

1 INTRODUCCIÓN

1.1 Bienvenido

Los sistemas **Heatsavr** son un producto de alta calidad, idóneo para numerosas aplicaciones que prevén una regulación temporizada de la dosificación. Fácil de usar gracias a una programación simple.



Se ruega leer atentamente el presente manual, poniendo especial atención a las advertencias y a las precauciones. Se tienen que respetar siempre los procedimientos de seguridad necesarios, llevando ropa de protección y utilizando las protecciones adecuadas para el rostro y los ojos.

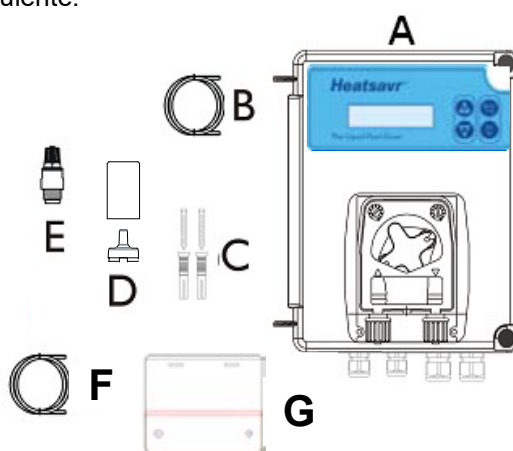


Antes de la instalación, lea el manual y seleccione el modo operativo.

1.2 Contenido del paquete

Antes de empezar, compruebe que el embalaje contenga lo siguiente:

- A. Heatsavr
- B. Tubo de 5 m (16 ft) de PVC 4x6 mm (1/4" OD, diámetro externo)
- C. Tacos de fijación + tornillos
- D. Peso de cerámica + filtro de aspiración
- E. Válvula de antirretorno en FPM (3/8" GAS)
- F. Tubo de 5 m (16 ft) de PE 4x6 mm (1/4" OD, diámetro externo)
- G. Soporte de fijación



1.3 Características técnicas

- Alimentación: 100-240 VCA
- Consumo: 8 W
- Caudal: 12 l/h (6,8 oz)
- Contrapresión máx: 1,5 bar (22 PSI)
- Protección del sistema: la caja del Heatsavr presenta una elevada impermeabilidad como la parte electrónica de su interior, que está dotada de otras protecciones.
- Dimensiones: A 234 x L 162 x L 108 mm (A 9,2" x L 6,4" x P 4,3")
- Peso: 1 Kg (2,2 lbs).

1.4 Advertencias



Leer atentamente este manual antes de proceder a la instalación y puesta en función del sistema Heatsavr.



Utilizar las configuraciones de instalación y de programación indicadas en este manual.



Para todas las conexiones haga referencia al esquema del circuito de control presente en este manual.



ATENCIÓN: Se tienen que respetar siempre los procedimientos de seguridad necesarios, utilizando las protecciones adecuadas para el rostro, las manos y los ojos, y llevando ropa de protección.



ATENCIÓN: Durante la instalación o el mantenimiento del equipo es preciso desconectar siempre la alimentación.



Realizamos un esfuerzo constante para mejorar nuestros productos, por lo que nos reservamos el derecho de aportar modificaciones en cualquier momento y sin preaviso.



La inobservancia de las normas contenidas en este manual puede causar daños a personas o cosas y estropear el equipo o alterar su funcionamiento.

1.5 Material necesario durante la instalación

- Está disponible un kit de instalación (ver el punto Mantenimiento y accesorios).

2 INSTALACIÓN Y CONFIGURACIONES

Antes de proceder a la instalación, observe todas las disposiciones de la ley en materia de conexiones eléctricas e hidráulicas, para asegurarse que el sistema se instale de manera segura y correcta.

- ATENCIÓN:** no instale el dispositivo en dirección de fuentes directas de vapor. Esto podría causar un cortocircuito o dañar el dispositivo de modo permanente.
- ATENCIÓN:** antes de instalar el dispositivo o de intervenir de cualquier modo en el dispositivo de dosificación, asegúrese de que la alimentación esté desconectada.

2.1 Montaje del sistema

- Fije el sistema en la pared con los soportes y los tornillos abastecidos en dotación.
- Determine una posición idónea para el sistema.
- Utilizando el soporte como escantillón, marque la posición de los hoyos para fijar el sistema en la pared.
- Introduzca los elementos de fijación en los agujeros
- Fije el soporte en su posición (lado plano contra la pared con los agujeros hacia abajo) utilizando el material abastecido en dotación.

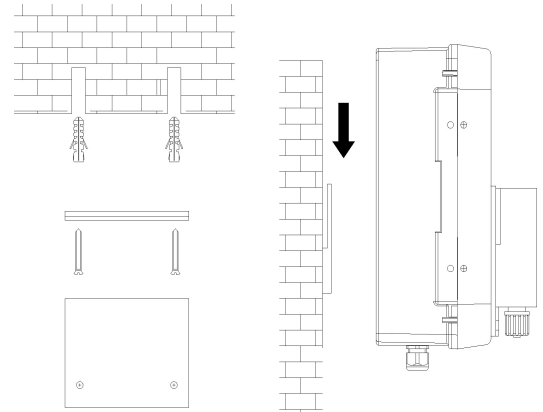


Imagen 1

2.2 Conexiones hidráulicas

Para la bomba, atégase a las siguientes fases de instalación:

Línea de aspiración – Ensamble el filtro de fondo que se debe introducir en el tanque del producto químico (ver figura 2). –

- Introduzca el tubo de PVC de 4x6 mm (1/4" OD, diámetro externo) en el peso de cerámica.
- Conecte el tubo de PVC al racor dentellado del filtro de plástico.
- Haga resbalar el peso de cerámica para fijar la conexión.
- Haga deslizar el filtro y el tubo en el interior del recipiente del producto químico hasta llegar al fondo.
- Conecte el otro lado del tubo al racor de aspiración de la bomba

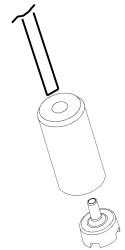


Imagen 2

- Limpie periódicamente el filtro de eventuales residuos.**

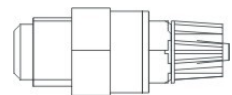
- Línea de envío - Conecte el tubo de PVC al lado de envío de la bomba. Conecte el otro extremo a la válvula de control de pico o al racor de inyección.

Los siguientes componentes están incluidos:

- válvula de control de pico de FPM:

Roscados: Estándar 3/8"

Dimensión de la punta de taladro: 14 mm (9/16")





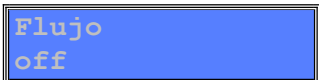
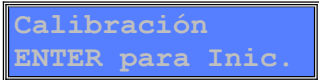



3.1 CONFIGURACIONES

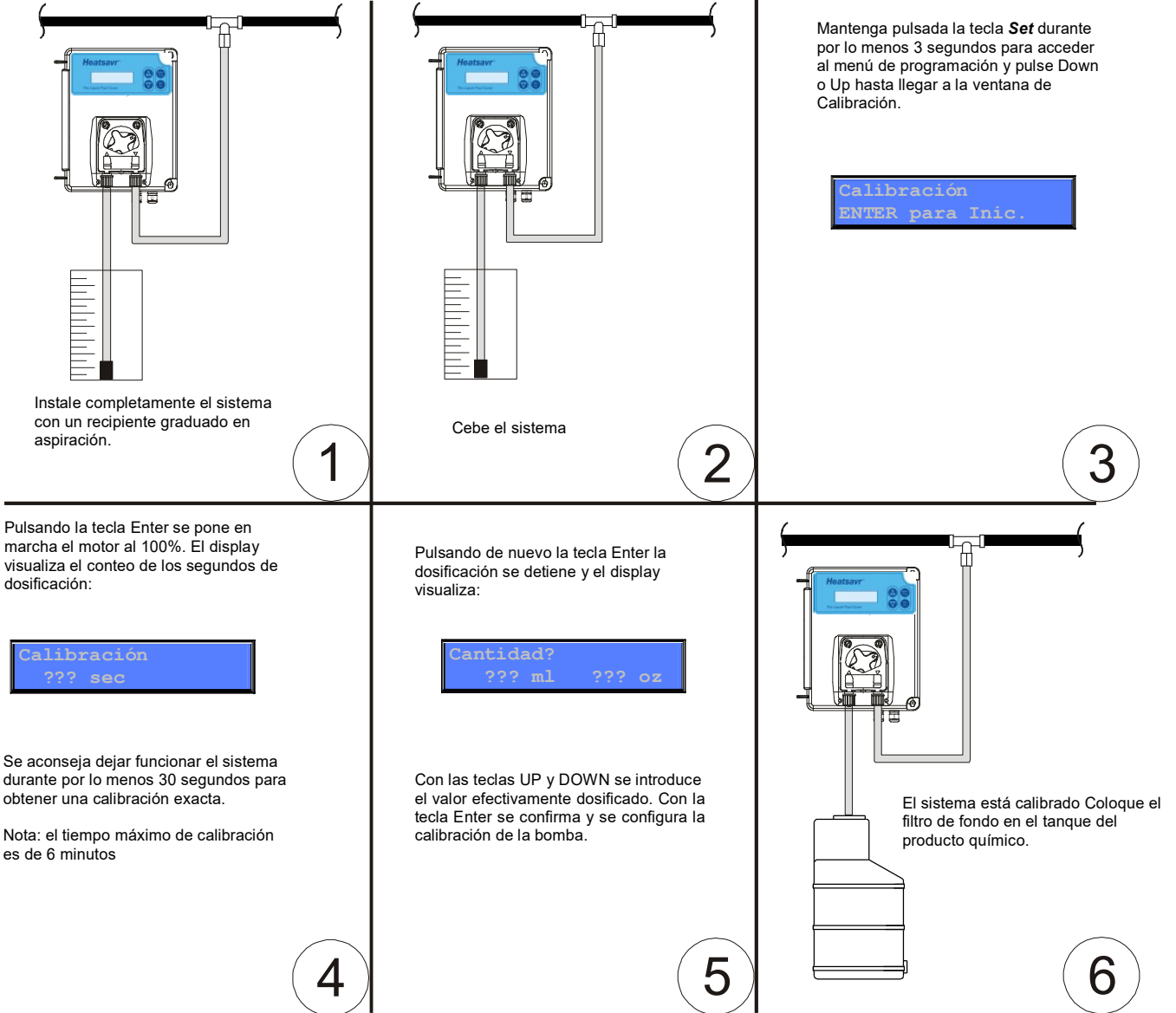
Programa el sistema (el interruptor de la derecha debe estar en la posición ON).

Es posible acceder al menú de programación manteniendo pulsada la tecla **Set** durante por lo menos 3 segundos. Si se ha programado una password distinta de 0 el sistema solicita la password para acceder al menú de programación.

Al soltar la tecla el display visualiza:

| Visualización | Descripción |
|---|--|
|  | Es posible programar el idioma del sistema (EN, DE, ES, FR, IT). Para efectuar esta programación, pulse la tecla Enter y seleccione el idioma deseado con las teclas UP y DOWN . Pulse Enter para confirmar. |
|  | Desde esta ventana se puede programar la fecha y la hora. Para efectuar esta programación pulse la tecla Enter y seleccione los valores deseados con las teclas UP y DOWN . Pulse Enter para confirmar. |
|  | Es posible programar la unidad de medida del sistema: ml o oz . Para efectuar esta programación pulse la tecla Enter y seleccione los valores deseados con las teclas UP y DOWN . Pulse Enter para confirmar. |
|  | Es posible programar el modo relé de la siguiente manera: <ul style="list-style-type: none"> • Func. Alarma: el relé se activa con la alarma. • Antes Dos.: el relé se activa con antelación respecto al motor (tiempo regulable 0-999 seg.) y se desactiva simultáneamente. • Después Dos.: el relé se activa simultáneamente al motor y se desactiva con retraso respecto al mismo (tiempo regulable 0-999 seg.). • Off: relé inhabilitado. <p>*Si el tiempo de Después Dos. o Antes Dos. es "0", el relé empezará a funcionar al mismo tiempo que la bomba.</p> |
|  | Se puede habilitar (on) o no (off) la función Flujo. Para efectuar esta programación pulse la tecla Enter y seleccione los valores deseados con las teclas UP y DOWN . Pulse Enter para confirmar. |
|  | Desde esta ventana se pueden programar dosificaciones más exactas con el procedimiento de calibración (véase el párrafo 3.1 Función de calibración). |
|  | Es posible modificar la password eligiendo un valor incremental comprendido entre 0 y 9999. Para efectuar esta programación, pulse la tecla Enter y seleccione los valores deseados con las teclas UP y DOWN . Pulse Enter para confirmar. |

3.2 Función de Calibración



- La función de calibración permite obtener una dosificación más exacta.
- El sistema está ya calibrado para 12 l/h (6,8 oz/min) con agua y ninguna contra presión. Para obtener una dosificación específica para una aplicación concreta, es necesario efectuar la calibración.





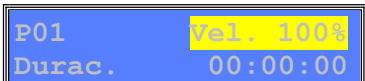
4.1 PROGRAMACIÓN

Un programa es una configuración de dosificación específica. Para programar el sistema el interruptor de la derecha debe estar en la posición ON (I).

Es posible acceder al menú Programación pulsando la tecla **Prog** durante por lo menos 3 segundos.

Si se ha programado una password distinta de 0 el sistema solicita la password para acceder al menú de programación.

Al soltar las teclas el display visualiza:

| Visualización | Configuraciones |
|---|--|
|  | 1) Número del programa – Se pueden seleccionar 48 programas distintos. Seleccione el número del programa deseado pulsando las teclas UP y DOWN . Pulse Enter para confirmar. |
|  | 2) Programe el horario de puesta en marcha – El horario de inicio de la dosificación puede programarse utilizando las teclas UP y DOWN y confirmando con la tecla Enter . |
|  | 3) Días de la semana – Utilice las teclas UP y DOWN para elegir el día de la semana en el que desea activar los programas: 1. _____ = OFF – todos los días 2. L_____ = ON – lunes 3. _M_____ = ON – martes 4. __M___ = ON – miércoles 5. ___J_ = ON - jueves 6. ____V_ = ON – viernes 7. _____S_ = ON – sábados 8. _____D = ON – domingos 9. LMMJV__ = ON - de lunes a viernes 10. _____SD = ON – sábado y domingo 11. LMMJVS_ = ON - de lunes a sábado 12. LMMJVSD = ON – todos los días Pulse Enter para confirmar. |
|  | 4) Cantidad - Utilice las teclas UP y DOWN para programar la cantidad deseada y pulse la tecla Enter para confirmar. La cantidad máxima que se puede programar es 18l o 600 oz. *Es importante acordarse de programar la unidad de medida del sistema. |
|  | 5) Velocidad de la bomba – Utilice las teclas UP y DOWN para elegir la velocidad de la bomba indicada en porcentaje (de 1 a 100%). Regula automáticamente la duración de la dosificación. La parte inferior derecha del display mostrará el tiempo necesario para llevar a cabo la dosificación a esa velocidad. Pulse Enter para confirmar. |


Visualización estándar

Durante el funcionamiento normal (el interruptor de la derecha está en posición "I"), el display indicará la cantidad a dosificar, que irá disminuyendo lentamente hasta el final del programa correspondiente.



4.2 Menú salida

Para salir del Menú de configuración y programación, pulse la tecla **Esc**; el sistema visualiza:

| Visualización | Configuraciones |
|---|--|
|  | Utilice UP y DOWN para guardar o no los cambios. Pulse Enter para confirmar. *Es posible salir en cualquier momento. Si ha programado un solo parámetro, no es necesario visualizar todos los submenús. |

5.0 ALARMA

| Alarma visualizada | Descripción | Acciones a realizar |
|--------------------|----------------------------|---|
| Nivel | Alarma nivel producto bajo | - Restablecer producto |
| Flujo | Espera de señal externa | - Restablecer Flujo |
| Error parámetro | Errores parámetros | - Pulsar Enter para restablecer parámetros iniciales |
| Avería reloj | Error reloj | - Pulsar Enter para restablecer el funcionamiento |

Para restablecer los parámetros iniciales (Predefinido) siga las siguientes instrucciones:

- Desconecte el aparato de la alimentación eléctrica.
- Mantenga presionadas las teclas **UP** y **DOWN**.
- Conecte el aparato a la alimentación eléctrica mientras mantiene presionadas las teclas **UP** y **DOWN**.
- El dispositivo visualizará

```
Init. Default
SI
```

- Pulse la tecla **UP** o **DOWN** para no restablecer los parámetros predeterminados

```
Init. Default
NO
```

- **Pulse Enter para confirmar.**

Parámetros predeterminados:

Idioma: English
Hora: mantiene la hora programada
Unidad de medida ml
Relé: alarma
Flujo: off
Password: 0 (No activa)

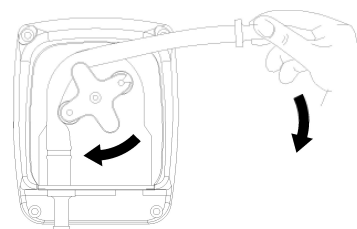
6 MANTENIMIENTO Y ACCESORIOS

6.1 Sustitución del tubo de membrana

Asegúrese de que el interruptor de la derecha esté en la posición "O" y siga este procedimiento:

- Extraiga los tornillos y la tapa protectora de la bomba peristáltica.
- Coloque el recipiente de los tornillos de aletas con los dos tornillos en posición vertical.
- Extraiga de su alojamiento el conector situado a la izquierda de la bomba y tire del racor del tubo hacia el panel frontal. Mientras está sacando el tubo, siga su recorrido haciendo girar manualmente el rodillo en el sentido de las manecillas del reloj hasta que sea posible extraer el conector situado a la derecha de la bomba.
- Para volver a montarlo, mueva el bloque de los rodillos de manera que los dos rodillos queden en posición horizontal uno respecto al otro.
- Presione el conector situado a la izquierda de la bomba hasta el fondo, con la parte curva dirigida hacia el fondo.
- Empuje el racor del tubo en su sede siguiendo progresivamente el recorrido y haciendo girar manualmente el bloque de los rodillos en el sentido de las manecillas del reloj, hasta que el racor del tubo situado a la derecha de la bomba pueda ser colocado correctamente.
- Sustituya la tapa protectora y vuelva a colocarla en su sede con los tornillos.

Ahora es posible poner el interruptor de la derecha en la posición "I".



7 GUÍA PARA LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

7.1 La bomba no se pone en marcha:

- Verifique que en los bornes de salida de la bomba no haya tornillos aflojados o cables desconectados.
- Verifique la presencia de la tensión correcta en los giros del motor.
- Controle que la cabeza de la bomba no esté obstruida.
- Controle el horario de programación, la cantidad y las programaciones del reloj.

7.2 La bomba es demasiado lenta:

- Controle que no se haya verificado un bloqueo en el porta-rodillos.
- Verifique la lubricación del tubo de membrana.
- La bomba ha sido programada a la velocidad inferior (¿demasiado baja?).

7.3 La bomba no se ceba:

- Verifique que no haya agujeros o pérdidas de aire en la línea de aspiración.
- Verifique que no haya agujeros o grietas en los tubos membrana de la bomba.
- Controle el grado de deterioro de los tubos.

8 GUÍA RÁPIDA DE REFERENCIA

Encendido

Cuando se enciende el sistema por primera vez, es necesario efectuar las siguientes configuraciones:

1. Idioma (se puede elegir entre EN, IT, FR, DE, ES).
2. Programación del reloj
3. Unidad de medida (se puede elegir entre ml y oz).

Cebado






Después de haber efectuado la instalación hidráulica, mantenga presionada la tecla **UP** durante por lo menos 2 segundos hasta que la bomba empiece a funcionar a la velocidad máxima. Vuelva a pulsarla para detenerla bomba.

Calibración

El sistema está ya calibrado para 15 l/h (8 oz/min) con agua y ninguna contra presión. Por este motivo la calibración está aconsejada en todos los casos.

Para efectuar la calibración, mantenga presionada la tecla Set durante 3 segundos. A continuación mantenga presionadas las teclas UP y DOWN hasta llegar a la ventana "Calibración de la bomba":

Menú programación

| | |
|---|---|
|  | <p>1) Número del programa – Se pueden seleccionar 48 programas distintos. Seleccione el número del programa deseado pulsando las teclas UP y DOWN. Pulse Enter para confirmar.</p> |
|  | <p>2) Programe el horario de puesta en marcha – El horario de inicio de la dosificación puede programarse utilizando las teclas UP y DOWN y confirmando con la tecla Enter.</p> |
|  | <p>3) Días de la semana – Utilice las teclas UP y DOWN para elegir el día de la semana en el que desea activar los programas: Pulse Enter para confirmar.</p> |
|  | <p>4) Cantidad - Utilice las teclas UP y DOWN para programar la cantidad deseada y pulse la tecla Enter para confirmar. La cantidad máxima que se puede programar es 18 l o 600 oz. *Es importante acordarse de programar la unidad de medida del sistema.</p> |
|  | <p>5) Velocidad de la bomba – Utilice las teclas UP y DOWN para elegir la velocidad de la bomba indicada en porcentaje (de 1 a 100%). Regula automáticamente la duración de la dosificación. La parte inferior derecha del display mostrará el tiempo necesario para llevar a cabo la dosificación a esa velocidad. Pulse Enter para confirmar.</p> |


HEATSAVR

MANUEL D'INSTRUCTIONS

1 INTRODUCTION

1.1 Bienvenue

Les systèmes **Heatsavr** sont des produits de qualité élevée, adaptés pour de nombreuses applications qui prévoient un réglage temporisé du dosage.
Grâce à une programmation conviviale et intuitive, ils sont très faciles à utiliser.

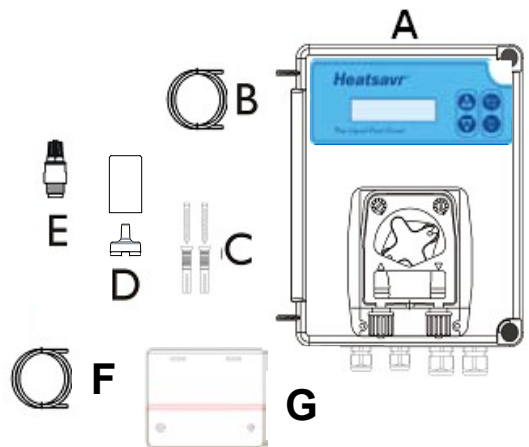
 **Veillez lire attentivement ce manuel, en prêtant une attention particulière aux avertissements ainsi qu'aux précautions. Toujours respecter les procédures de sécurité nécessaires, y compris porter des vêtements de protection et utiliser de protections adéquates pour le visage et les yeux.**

 **Avant de procéder à l'installation, lire le manuel et sélectionner le mode de fonctionnement :**

1.2 Contenu de l'emballage

Avant de commencer, contrôler que l'emballage contient ce qui suit:








- A. Heatsavr
- B. Tuyau de 4 m (16 ft) en PVC 4x6 mm (1/4" OD, diamètre extérieur)
- C. Chevilles de fixation + vis
- D. Poids en céramique + filtre d'aspiration
- E. Clapet anti-retour en FPM (3/8" GAZ)
- F. Tuyau de 5 m (16 ft) en PE 4x6 mm (1/4" OD, diamètre extérieur)
- G. Plaque de fixation



1.3 Caractéristiques techniques

- Alimentation : 100-240 VCA
- Consommation : 8 W
- Débit : 12 l/h (6,8 oz)
- Contre-pression max : 1,5 bar (22 PSI)
- Degré de protection du système : le boîtier du Heatsavr présente une imperméabilité élevée et la partie électronique à l'intérieur du boîtier est munie d'une protection supplémentaire.
- Dimensions : H 234 x L 162 x L 108 mm (H 9,2" x L 6,4" x P 4,3")
- Poids : 1 Kg (2,2 lbs).

1.4 Avertissements

-  **Lire attentivement ce manuel avant de procéder à l'installation et à la mise en fonction du système Heatsavr.**
-  **Utiliser les paramètres d'installation et programmation indiqués dans ce manuel.**
-  **Pour tous les branchements, se référer au schéma du circuit de contrôle reporté dans ce manuel.**
-  **ATTENTION : Toujours respecter les procédures de sécurité nécessaires, y compris en ce qui concerne l'utilisation de protections adéquates pour le visage, les yeux, les mains et les vêtements.**
-  **ATTENTION : Durant l'installation ou l'entretien de cet appareil, débrancher toujours l'alimentation.**
-  **Nos efforts d'amélioration de la qualité étant constants, nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment et sans aucun préavis des modifications à nos produits.**
-  **Le non-respect des normes contenues dans ce manuel, pourrait endommager les choses ou les personnes, compromettre le fonctionnement ou endommager l'appareil.**

1.5 Matériel nécessaire pour l'installation

- Un kit d'installation est disponible (voir le paragr. Entretien & Accessoires).

2 INSTALLATION ET RÉGLAGES

Avant de procéder à l'installation, respecter toutes les dispositions de loi applicables en matière de branchements hydrauliques et électriques, et s'assurer que le système est installé de façon sûre et correcte.

- ATTENTION : Ne pas installer le dispositif en position exposée à des sources directes de vapeur. Cela peut entraîner des courts-circuits et endommager le dispositif de façon permanente.**
- ATTENTION : Avant de procéder à l'installation du dispositif ou avant de procéder à toute intervention sur le dispositif de dosage, s'assurer que l'alimentation a été coupée.**

2.1 Montage du système

- Appliquer le système au mur en utilisant les étriers et les vis fournis
- Déterminer une position adaptée pour le système
- En utilisant l'étrier comme gabarit, marquer la position des trous pour la fixation du système au mur
- Insérer les éléments de fixation dans les trous.
- Fixer la bride dans sa position (côté plat contre le mur, avec les trous en bas) en utilisant le matériel fourni dans l'emballage.

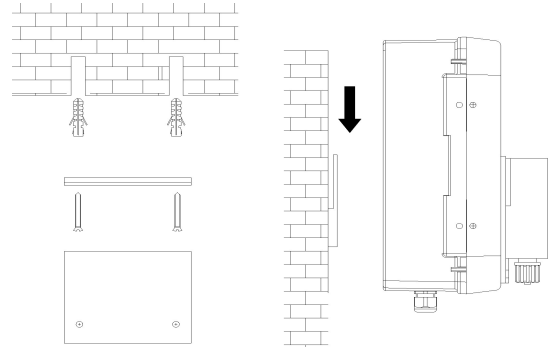


Image 1

2.2 Raccordements hydrauliques

Pour la pompe, suivre la procédure d'installation suivante :

Ligne d'aspiration - Assembler le filtre d'aspiration à insérer dans le réservoir du produit chimique (voir figure 2). –

- Introduire le tuyau en PVC de 4x6 mm (1/4" OD, diamètre extérieur) dans le poids en céramique.
- Raccorder le tuyau en PVC au raccord cranté du filtre en plastique.
- Faire glisser le poids en céramique de façon à fixer la connexion.
- Faire coulisser le filtre et le tuyau à l'intérieur du récipient du produit chimique jusqu'à atteindre le fond de celui-ci.
- Raccorder l'autre extrémité du tuyau au raccord d'aspiration de la pompe.

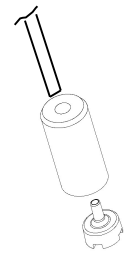
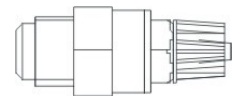


Image 2

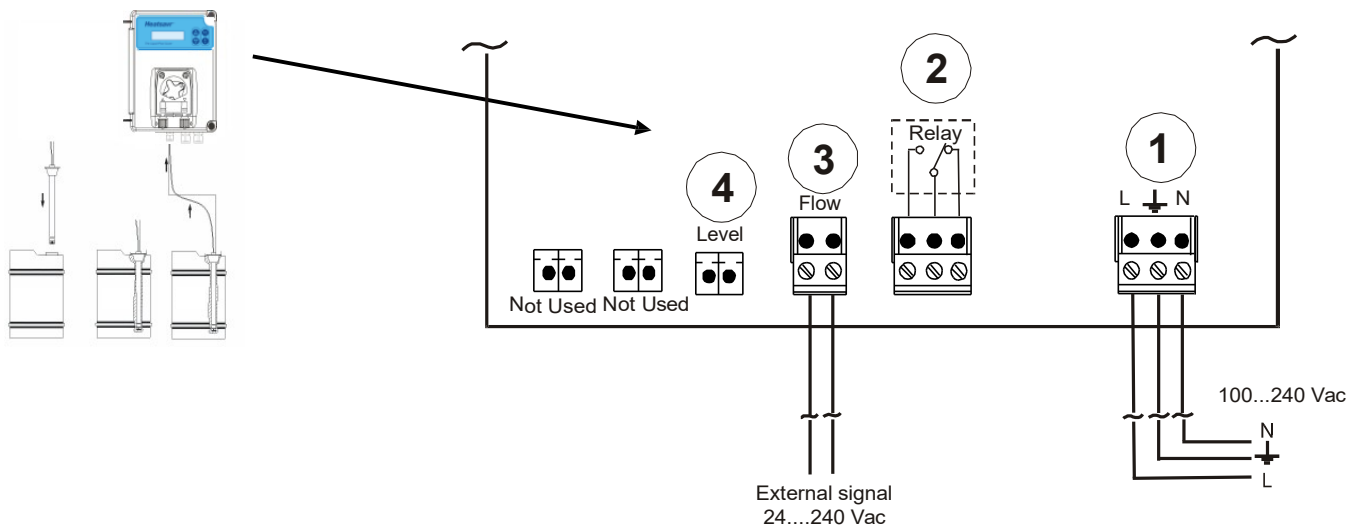
- Nettoyer périodiquement le filtre des éventuels résidus.**

- Ligne de refoulement – Raccorder le tuyau en PVC au côté refoulement de la pompe. Raccorder l'autre extrémité à la vanne de contrôle ou au raccord d'injection.
- Les composants suivants sont compris :

- vanne de contrôle en FPM :
Filetages : Standard 3/8"
Dimension du foret de perçuse : 14 mm (9/16")



2.3 Branchements électriques



- 1) Brancher le câble d'alimentation à un alimentateur ou à une prise électrique (100-240 Vca), en utilisant une fiche adaptée.
- 2) Il s'agit d'un contact libre de potentiel qui entre en fonction avant, après, ou pendant le dosage. Il est utilisé pour contrôler un système externe.
- 3) Il est possible de connecter un signal externe (24-240 Vca) au connecteur Flow. Cette entrée est connectée à la fonction Flow (débit) ; quand elle est activée (ON), elle permet d'activer le dosage en cas de présence d'un signal externe.
- 4) Il est possible de connecter une sonde de niveau (en option) au connecteur « Level ».

2.4 Mise en service du système

Après avoir mis sous tension le système (ON), celui-ci demande de programmer les paramètres suivants :

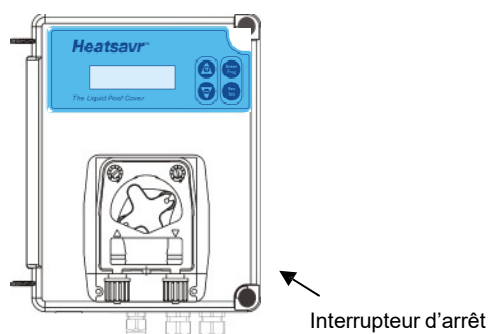
1. langue (il est possible de choisir entre EN, IT, FR, DE, ES) ;
2. réglage de l'heure ;
3. unité de mesure (il est possible de choisir entre ml et oz).

2.4 Amorçage

Avec l'interrupteur de droite sur la position ON (système activé), appuyer sur la touche **Flèche HAUT (+)** pendant au moins 2 secondes, jusqu'à ce que la pompe commence à fonctionner à la vitesse maximum. Pour arrêter la pompe, appuyer de nouveau sur cette même touche.

2.5 Position mode veille

Avec l'interrupteur de droite sur la position OFF (O), le système est en mode veille et les programmes ne fonctionnent pas. Cette fonction peut être utilisée en cas d'entretien ou d'alarme, sans arrêter le système. Le système doit être activé (position I) afin de pouvoir exécuter les opérations temporisées courantes.









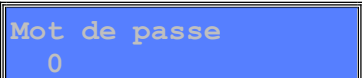
3.1 PROGRAMMATION

Programmer le système (interrupteur de droite sur la position ON) :

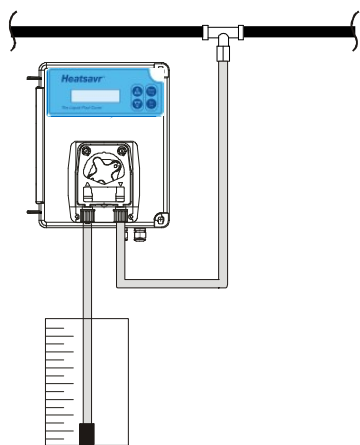
pour accéder au menu Programmation, appuyer sur la touche **Set** pendant au moins 3 secondes.

Quand on a programmé un mot de passe différent de 0, le système demande de le saisir avant d'accéder au menu de programmation.

Quand on relâche la touche, l'afficheur visualise :

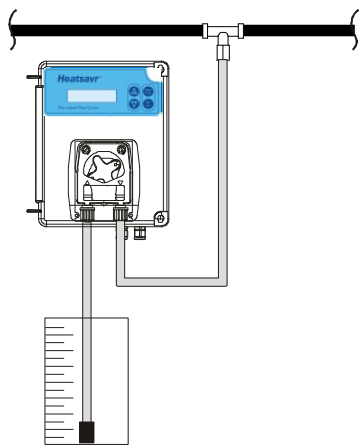
| Affichage | Description |
|---|---|
|  | Depuis cette fenêtre, sélectionner la langue d'affichage du système (EN, DE, ES, FR, IT). Pour ce faire, appuyer sur la touche Enter , puis sélectionner la langue désirée à l'aide des touches UP (Flèche HAUT) et DOWN (Flèche BAS) . Appuyer sur Enter pour valider. |
|  | Depuis cette fenêtre, il est possible de programmer la date et l'heure. Pour ce faire, appuyer sur la touche Enter , puis sélectionner les valeurs désirées à l'aide des touches UP (Flèche HAUT) et DOWN (Flèche BAS) . Appuyer sur Enter pour valider. |
|  | Depuis cette fenêtre, il est possible de programmer l'unité de mesure du système : ml ou oz . Pour ce faire, appuyer sur Enter , puis sélectionner les valeurs désirées à l'aide des touches UP (Flèche HAUT) et DOWN (Flèche BAS) . Appuyer sur Enter pour valider. |
|  | Le fonctionnement du relais peut être programmé selon les modalités suivantes : <ul style="list-style-type: none"> • Fonc. Alarme : le relais s'active en même temps que l'alarme. • Après Dos. : le relais s'active en même temps que le moteur et se désactive avec un temps de retard par rapport à celui-ci (temps réglable de 0 à 999 s). • Avant Dos. : le relais s'active avec un temps d'avance par rapport au moteur (temps réglable de 0 à 999 s), tandis qu'il se désactive en même temps que celui-ci. • Off : relais désactivé. *Si le temps Après Dos. ou Avant Dos. pompage est « 0 », le relais entre en fonction en même temps que la pompe. |
|  | Il est possible d'activer (on) la fonction Débit ou de la désactiver (off). Pour ce faire, appuyer sur Enter , puis sélectionner les valeurs désirées à l'aide des touches UP (Flèche HAUT) et DOWN (Flèche BAS) . Appuyer sur Enter pour valider. |
|  | Depuis cette fenêtre, il est possible de programmer des dosages plus précis grâce à la procédure d'étalonnage (voir le paragr. 3.1 Fonction d'étalonnage). |
|  | Le mot de passe peut être modifié en choisissant une valeur comprise entre 0 et 9999. Pour ce faire, appuyer sur Enter , puis sélectionner les valeurs désirées à l'aide des touches UP (Flèche HAUT) et DOWN (Flèche BAS) . Appuyer sur Enter pour valider. |

3.2 Fonction d'étalonnage



Installer le système complet, en utilisant un récipient gradué côté aspiration.

1



Amorcer le système

2

Pour accéder au menu Programmation, maintenir la touche **Set** appuyée pendant au moins 3 secondes ; ensuite, appuyer sur la touche Flèche Haut ou Flèche Bas jusqu'à ce que la fenêtre Étalonnage s'affiche.

Étalonnage
ENTER pour ACTI.

3

Quand on appuie sur la touche **Enter**, le moteur démarre à 100 % de la vitesse. L'afficheur visualise le comptage des secondes de dosage :

Étalonnage
??? sec

Afin d'obtenir un étalonnage précis, il est conseillé de faire fonctionner le système pendant au moins 30 secondes.

Remarque : le temps d'étalonnage maximum est 6 minutes.

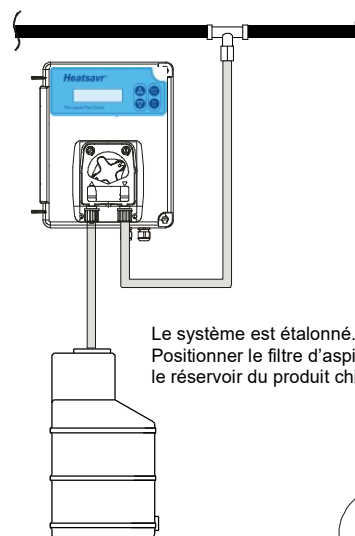
4

Quand on appuie de nouveau sur la touche **Enter**, le dosage s'arrête et l'afficheur visualise :

Quantité?
??? ml ??? oz

Saisir la valeur effectivement dosée à l'aide des touches **UP (Flèche HAUT)** et **DOWN (Flèche BAS)**. Appuyer sur la touche **Enter** pour valider et mémoriser l'étalonnage de la pompe.

5



Le système est étalonné.
Positionner le filtre d'aspiration dans le réservoir du produit chimique.

6

- La fonction d'étalonnage permet d'obtenir un dosage plus précis.
- Le système est déjà étalonné pour 12 l/h (6,8 oz/min) avec de l'eau et sans aucune contrepression. Si l'on veut obtenir un dosage spécifique pour une application spécifique, il faut exécuter l'étalonnage.






4.1 PROGRAMMATION

Un programme est la mémorisation d'un dosage spécifique. Pour programmer le système, l'interrupteur doit être positionné sur ON (I).

Pour accéder au menu Programmation, appuyer sur la touche **Prog** pendant au moins 3 secondes.

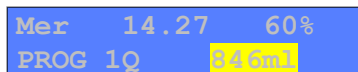
Quand on a programmé un mot de passe différent de 0, le système demande de le saisir avant d'accéder au menu de programmation.

Quand on relâche les touches, l'afficheur visualise :

| Affichage | Programmation |
|---|--|
|  | 1) Numéro du programme – On peut mémoriser 48 programmes différents. Sélectionner le numéro du programme à mémoriser en appuyant sur les touches Flèche HAUT et Flèche BAS . Appuyer sur Enter pour valider. |
|  | 2) Programmer l'heure de démarrage – Programmer l'heure de début du dosage à l'aide des touches Flèche HAUT et Flèche BAS , puis valider avec la touche Enter . |
|  | 3) Jours de la semaine – Choisir le jour de la semaine au cours duquel on veut activer les programmes à l'aide des touches Flèche HAUT et Flèche BAS : 1. _____ = OFF – tous les jours 2. L_____ = ON – le lundi 3. _M_____ = ON – le mardi 4. __M___ = ON – le mercredi 5. ___J_ = ON – le jeudi 6. ___V_ = ON – le vendredi 7. _____S_ = ON – le samedi 8. _____D = ON – le dimanche 9. LMMJV__ = ON – du lundi au vendredi 10. _____SD = ON – le samedi et le dimanche 11. LMMJVS_ = ON – du lundi au samedi 12. LMMJVSD = ON – tous les jours Appuyer sur Enter pour valider. |
|  | 4) Quantité – Programmer la quantité désirée à l'aide des touches Flèche HAUT et Flèche BAS , puis valider avec la touche Enter . La quantité maximum programmable est 18 l ou 600 oz. *Ne pas oublier de programmer l'unité de mesure du système. |
|  | 5) Vitesse de la pompe – Programmer la vitesse de la pompe, exprimée en pourcentage de 1 à 100 %, à l'aide des touches Flèche HAUT et Flèche BAS . La durée du dosage est réglée automatiquement et l'afficheur visualise le temps nécessaire pour le dosage avec la vitesse programmée en bas sur la droite. Appuyer sur Enter pour valider. |


Affichage standard

Pendant le fonctionnement normal (l'interrupteur de droite est positionné sur « I »), l'afficheur indique le décompte de la quantité à doser, qui se réduit lentement jusqu'à arriver à la fin du programme correspondant.



4.2 Menu Sortie

Pour quitter le Menu de programmation, appuyer sur touche **Esc**, le système affiche le message :

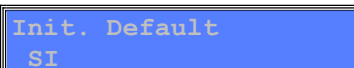
| Affichage | Programmation |
|---|--|
|  | Utiliser les touches Flèche HAUT et Flèche BAS pour choisir si enregistrer ou ne pas enregistrer. Appuyer sur Enter pour valider. *Il est possible de quitter le menu à tout moment. Il n'est donc pas nécessaire de faire défiler tous les sous-menus quand on doit programmer un seul paramètre. |

5.0 ALARME

| Alarme affichée | Description | Actions à exécuter |
|------------------|--------------------------------------|---|
| Niveau | Alarme niveau du produit insuffisant | - Rétablir le niveau du produit |
| Débit | Attente d'un signal externe | - Rétablir le débit |
| Erreur Paramètre | Erreur paramètres | - Appuyer sur Enter pour restaurer les paramètres initiaux |
| Panne horloge | Erreur horloge | - Appuyer sur Enter pour restaurer le fonctionnement correct |

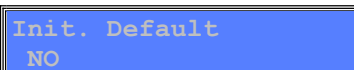
Pour restaurer les paramètres initiaux (par défaut), agir de la façon suivante :

- Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- Maintenir les touches **Flèche HAUT** et **Flèche BAS** appuyées.
- Brancher l'appareil à l'alimentation électrique tout en maintenant les touches **Flèche HAUT** et **Flèche BAS** appuyées.
- Le dispositif affiche :



Init. Default
SI

- Appuyer sur les touches **Flèche Haut** ou **Flèche Bas** afin de ne pas restaurer les paramètres par défaut.



Init. Default
NO

- Appuyer sur **Enter** pour valider.

Paramètres par défaut :

Langue : English
Heure: Maintenir l'heure programmée
Unité de mesure ml
Relais alarme
Débit : off
Mot de passe : 0 (Non activé)

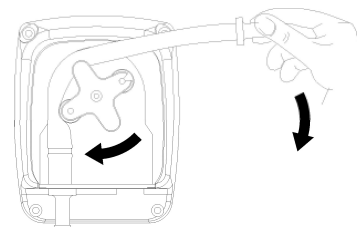
6 MAINTENANCE ET ACCESSOIRES

6.1 Remplacement du tuyau membrane

S'assurer que l'interrupteur de droite est positionné sur « O », puis procéder de la façon suivante :

- enlever les vis et la calotte de protection de la pompe péristaltique ;
- positionner le boîtier des vis à ailettes avec les deux vis en position verticale ;
- enlever le connecteur situé sur la gauche de la pompe de son logement, puis tirer le raccord du tuyau vers la façade ; quand on extrait le tuyau, suivre le parcours en tournant manuellement le galet dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit possible d'enlever le raccord situé à droite de la pompe ;
- pour remonter le raccord, déplacer le porte-galets de façon à ce que les deux galets soient en position horizontale l'un par rapport à l'autre ;
- pousser jusqu'au fond le raccord situé sur la gauche de la pompe, avec la partie courbe orientée vers le fond ;
- pousser le raccord du tuyau dans son siège, en suivant progressivement le parcours et en tournant manuellement le porte-galets dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le raccord du tuyau sur la droite de la pompe puisse être positionné correctement ;
- remplacer la calotte de protection ; la mettre en place dans son siège avec ses vis.

À ce point, il est possible de commuter l'interrupteur de droite sur la position « I ».



7 GUIDE À LA SOLUTION DES PROBLÈMES

7.1 La pompe ne s'active pas :

- Sur les bornes de sortie de la pompe, contrôler qu'il n'y a pas de vis desserrées ou decâbles débranchés.
- Contrôler que la tension présente aux enroulements du moteur est correcte.
- Contrôler que la tête de la pompe n'est pas obstruée.
- Contrôler l'heure de programmation, la quantité et le réglage de l'horloge.

7.2 La pompe est trop lente:

- Contrôler que le porte-galets n'est pas bloqué.
- Contrôler la lubrification du tuyau membrane.
- La pompe a été programmée à la faible vitesse.

7.3 La pompe ne s'amorce pas :

- Contrôler qu'il n'y a pas de trous ou de fuites d'air dans la ligne d'aspiration.
- Vérifier qu'il n'y a pas de trous ou des fissures dans les tuyaux membrane de la pompe.
- Contrôler le degré de détérioration des tuyaux.

8 GUIDE RAPIDE DE RÉFÉRENCE

Démarrage

Quand on met en service le système pour la première fois, il demande de programmer les paramètres suivants :

1. langue (il est possible de choisir entre EN, IT, FR, DE, ES) ;
2. réglage de l'heure ;
3. unité de mesure (il est possible de choisir entre ml et oz).

Amorçage






Après avoir effectué les raccordements hydrauliques, maintenir la touche **Flèche HAUT** appuyée pendant au moins 2 secondes, jusqu'à ce que la pompe commence à fonctionner à la vitesse maximum. Pour arrêter la pompe, appuyer de nouveau sur cette même touche.

Étalonnage

Le système est déjà étalonné pour 15 l/h (8 oz/min) avec de l'eau et sans aucune contrepression : c'est pourquoi il est conseillé d'effectuer dans tous les cas l'étalonnage.

Pour effectuer l'étalonnage, maintenir la touche Set appuyée pendant 3 secondes ; ensuite, faire défiler les pages à l'aide des touches Flèche HAUT et Flèche BAS jusqu'à ce que la fenêtre « Étalonnage de la pompe » s'affiche :

Menu programmation

| | |
|---|---|
|  | <p>1) Numéro du programme – On peut mémoriser 48 programmes différents. Sélectionner le numéro du programme à mémoriser en appuyant sur les touches Flèche HAUT et Flèche BAS. Appuyer sur Enter pour valider.</p> |
|  | <p>2) Programmer l'heure de démarrage – Programmer l'heure de début du dosage à l'aide des touches Flèche HAUT et Flèche BAS, puis valider avec la touche Enter.</p> |
|  | <p>3) Jours de la semaine – Choisir le jour de la semaine au cours duquel on veut activer les programmes à l'aide des touches Flèche HAUT et Flèche BAS. Appuyer sur Enter pour valider.</p> |
|  | <p>4) Quantité – Programmer la quantité désirée à l'aide des touches Flèche HAUT et Flèche BAS, puis valider avec la touche Enter. La quantité maximum programmable est 18 l ou 600 oz. *Ne pas oublier de programmer l'unité de mesure du système.</p> |
|  | <p>5) Vitesse de la pompe – Programmer la vitesse de la pompe, exprimée en pourcentage de 1 à 100 %, à l'aide des touches Flèche HAUT et Flèche BAS. La durée du dosage est réglée automatiquement et l'afficheur visualise le temps nécessaire pour le dosage avec la vitesse programmée en bas sur la droite. Appuyer sur Enter pour valider.</p> |

HEATSAVR MANUALE D'ISTRUZIONI

1 PER INIZIARE

1.1 Benvenuto

Il sistema **Heatsavr** è un prodotto di alta qualità per molte applicazioni che richiedono un dosaggio temporizzato.

La semplicità d'installazione e di programmazione rende questo sistema facile da usare.



Si prega di leggere attentamente questo manuale. Prestare particolare attenzione alle avvertenze e precauzioni. Seguire sempre le procedure di sicurezza compresa un'adeguata attrezzatura e vestiario.

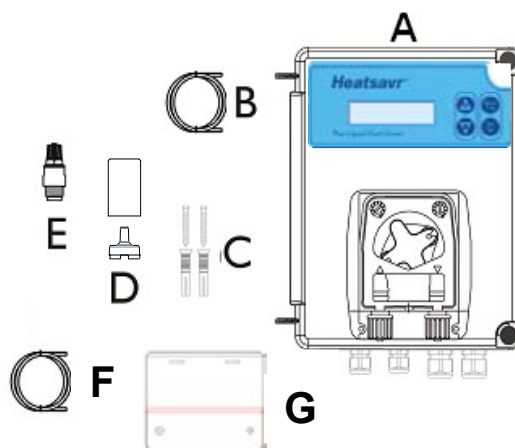


Accertarsi le modalità di funzionamento prima dell'installazione.

1.2 Cosa c'è nell'imballo?

Prima dell'installazione controllare che nell'imballo ci siano i seguenti articoli:

- A. Heatsavr
- B. Tubo PVC 4x6 mm (1/4" OD) 5m (16 ft)
- C. Tasselli di ancoraggio.
- D. Peso in ceramica + filtro di aspirazione
- E. Valvola di non ritorno FPM (3/8" GAS)
- F. Tubo PE 4x6 mm (1/4" OD) 5m (16 ft)
- G. Staffa di fissaggio



1.3 Technical features

- Alimentazione: 100-240 VAC
- Assorbimento: 8 W
- Portata: 12 l/h (6.8 oz/min)
- Contropressione massima: 1,5 bar (22 PSI)
- Protezione del sistema: la scatola del **Heatsavr** presenta un'elevata impermeabilità e la parte elettronica all'interno dell'involucro è dotata di ulteriori protezioni.
- Dimensioni: A 234 x P 162 x L 108 mm (H 9,2" x W 6,4" x D 4,3")
- Peso: 1 Kg (2.2 lbs).

1.4 Warnings



Leggere attentamente questo manuale prima dell'installazione e dell'avvio del sistema.



Seguire i modi d'installazione e le impostazioni di programmazione indicati nel presente manuale.



Per tutti i collegamenti elettrici far riferimento allo schema del circuito riportato nel manuale.



WARNING: Always follow the necessary safety procedures, including the use of adequate protection for the eyes, face, hands, and clothing.



ATTENZIONE: Seguire sempre le procedure di sicurezza necessarie, compreso l'uso di adeguata protezione per gli occhi, viso, mani e vestiti.



Siamo costantemente impegnati a migliorare tutti i nostri prodotti, e ci riserviamo il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso.



Il mancato rispetto delle indicazioni fornite in questo manuale può causare lesioni a persone o danni alle cose o compromettere o danneggiare le attrezzature stesse.

1.5 Materiale necessario per l'installazione



E' disponibile un kit d'installazione (vedi Manutenzione & Accessori).

2 INSTALLAZIONE E IMPOSTAZIONI

Controllare la rete idrica ed elettrica prima di procedere con l'installazione.
Ciò contribuirà a garantire che il sistema è installato in modo sicuro ed adeguato.

ATTENZIONE: non montare il sistema sopra fonti di vapore.
Questo evita danni al circuito e quindi al sistema stesso.

ATTENZIONE: Prima di installare il dispositivo e prima di intervenire in alcun modo sul sistema, assicurarsi che l'alimentazione sia scollegato.

2.1 Montaggio del sistema

- Applicare il sistema ad una parete o ad un pannello con la staffa e viti in dotazione
- Determinare un luogo adatto per il sistema
- Utilizzando la staffa come modello, contrassegnare la posizione dei fori per il fissaggio del sistema a parete
- Inserire i tasselli nei fori
- Fissare la staffa con le viti e infilare nel lato posteriore il sistema.

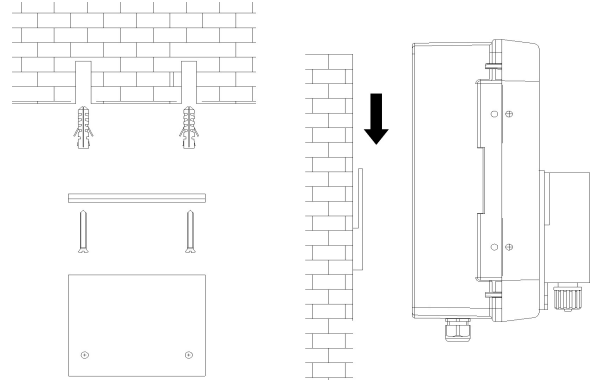


Figura 1

2.2 Installazione idraulica

Si applicano le seguenti procedure di installazione per la pompa:

Linea d'aspirazione – Montare il filtro di fondo ed inserirlo nel serbatoio del chimico (Ved. Figura 2). –

- Inserire il tubo in PVC 4x6 mm (1/4" OD) attraverso il peso ceramico.
- Collegare il tubo in PVC nel raccordo del filtro di fondo in plastica.
- Spostare il peso ceramico in corrispondenza del filtro di fondo.
- Spostare il filtro con il peso sul fondo del serbatoio del chimico.
- Collegare l'altro lato del tubo nel raccordo di aspirazione della pompa.

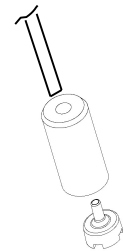
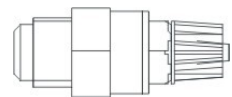


Figura 2

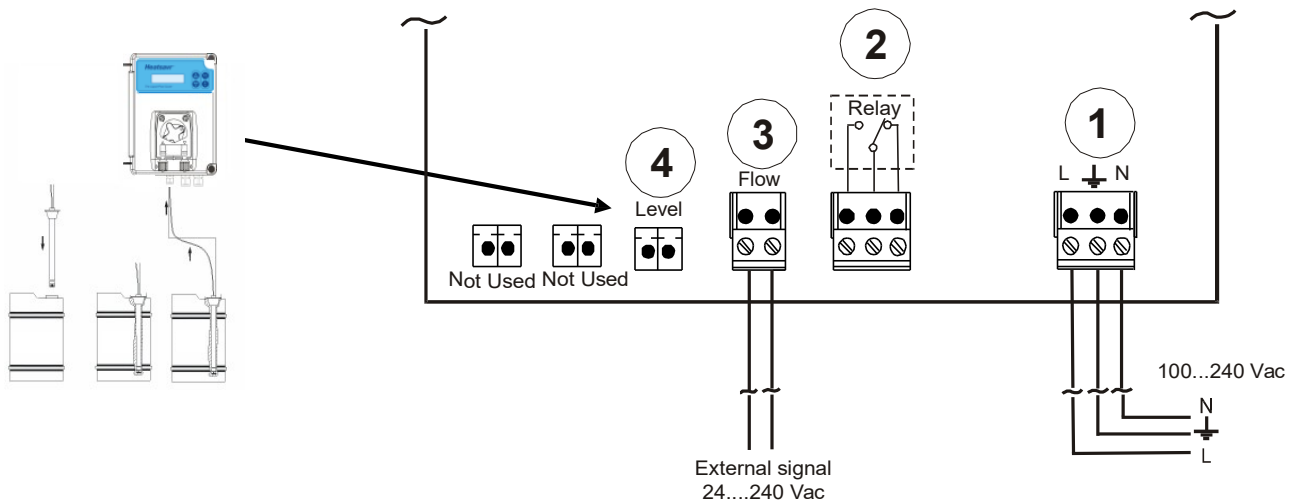
Pulire periodicamente da eventuali residui.

- Linea di mandata – Collegare il tubo in PVC al raccordo della mandata della pompa. Collegare l'altra estremità alla valvola di non ritorno o al raccordo d'iniezione.
- Sono inclusi i seguenti componenti:

- Valvola di non ritorno in FPM:
Connessioni: 3/8" Standard
Dimensioni foro: 14 mm (9/16")



2.3 Connessioni elettriche



- 1) Collegare il cavo di alimentazione (100.....240 Vac) usando un appropriato connettore.
- 2) Uscita relè contatto secco, attivo prima, dopo o durante il dosaggio, può essere usato per comandare un sistema esterno.
- 3) Si può collegare un segnale esterno (24....240 Vac) al connettore "Flow", questo ingresso è connesso alla funzione Flow, se abilitata (ON) permette il dosaggio quando il segnale esterno è presente.
- 4) Si può collegare la sonda di livello (non inclusa) al connettore "Level".

2.4 Avvio sistema

Quando il sistema è acceso, chiederà le seguenti impostazioni:

1. Lingua (si può scegliere EN, IT, FR, DE, ES).
2. Orologio
3. Unità (si può scegliere ml o oz).

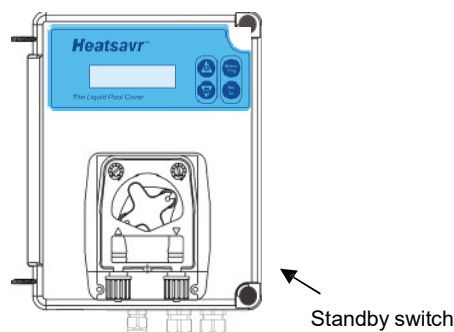
2.4 Adescamento

Con l'interruttore di destra a ON (I) (sistema operativo), premere il tasto UP (+) per almeno 2 secondi fino a quando la pompa inizierà a funzionare alla massima velocità, premere di nuovo per fermare la pompa.

2.5 Standby position

Con l'interruttore di destra in posizione OFF (posizione O), il sistema è in modalità standby e i programmi non verranno eseguiti. Questa funzione è utile per la manutenzione o in caso di allarme, senza bisogno di spegnere il sistema.

Il sistema deve essere ON (posizione I) per il normale funzionamento temporizzato.






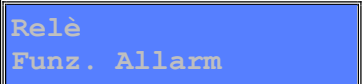
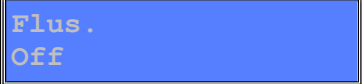


3.1 IMPOSTAZIONI

Impostare il sistema (l'interruttore di destra deve essere ad ON).

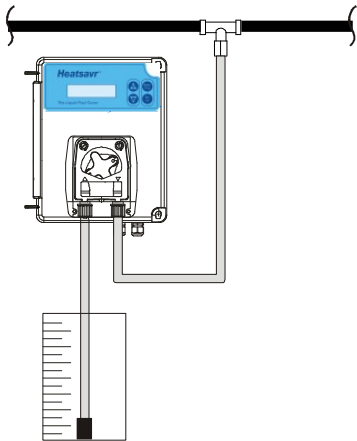
Si può accedere al menù di impostazioni premendo il tasto **Set** per almeno 3 secondi.

Se la password impostata è diversa da 0, il sistema chiederà la password per accedere al menu di programmazione.

Dopo il rilascio del tasto il display mostrerà:

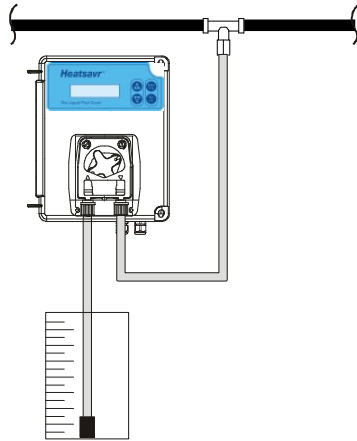
| <i>Display</i> | <i>Descrizione</i> |
|---|---|
|  | Si può impostare la lingua del sistema (EN, DE, ES; FR, IT). Premere il tasto Enter e selezionare la lingua con i tasti UP e DOWN . Confermare con Enter . |
|  | Con questa schermata si imposta l'ora e data del sistema. Premere il tasto Enter e modificare con i tasti UP e DOWN . Confermare con Enter . |
|  | Si può impostare l'unità di misura del sistema: ml o oz . Premere il tasto Enter e selezionare il valore con i tasti UP e DOWN . Confermare con Enter . |
|  | Si può impostare l'uscita relè come: <ul style="list-style-type: none"> • Funz. Allarm: il relè si attiva alla presenza di un allarme. • Dopo Dos.: il relè si attiva contemporaneamente alla pompa e si disattiva in ritardo (tempo regolabile 0-999sec.). • Prima Dos.: il relè si attiva prima della pompa (tempo regolabile 0-999sec.) e si disattiva contemporaneamente. • Off: relè disattivato. <p>* Se il tempo del Dopo Dos. o Prima Dos. è a "0", il relè funzionerà contemporaneamente alla pompa.</p> |
|  | È possibile attivare (on) o disattivare (off) la funzione di flusso. Premere il tasto Enter e modificare con i tasti UP e DOWN . Confermare con Enter . |
|  | In questa finestra è possibile calibrare il sistema permettendo un dosaggio più preciso. (ved. paragrafo 3.1 Funzione Calibrazione). |
|  | La password può essere modificata scegliendo un valore incrementale compreso tra 0 e 9999. Premere il tasto Enter e selezionare il valore con i tasti UP e DOWN . Confermare con Enter . |

3.2 Funzione Calibrazione



Completare l'installazione del sistema con un contenitore graduato in aspirazione.

1



Adescare il sistema.

2

Tenere premuto il tasto **Set** per almeno 3 secondi per accedere al menù Impostazioni, premere il tasto Giù o Su fino a quando non si raggiunge la finestra con la funzione calibrazione.

Calibrazione
Premere ENTER

3

Premere il tasto **Enter** per avviare il motore al 100%. Il display visualizza il conteggio del dosaggio in secondi:

Calibrazione
??? sec

Si consiglia di lasciare che il sistema esegua almeno 30 secondi di dosaggio per una calibrazione precisa.

Nota: il massimo tempo di calibrazione è 6 minuti.

4

Premere di nuovo il tasto **Enter** per fermare il dosaggio, il display visualizzerà:

Quantita?
??? ml ??? oz

Premere i tasti **SU** e **GIU** per immettere il valore effettivo dosato. Premere il tasto **Enter** per confermare e impostare la taratura della pompa.

5



Il sistema è calibrato. Posizionare il filtro di fondo nel serbatoio chimico.

6






- La funzione di calibrazione permette un dosaggio più preciso.
- Il sistema già è calibrato per 12 l/h (6,8 oz/min) con acqua e senza contropressione. La calibrazione è necessaria per un dosaggio preciso in una specifica applicazione.

4.1 PROGRAMMAZIONE

Un programma è un evento di dosaggio specifico. Per programmare il sistema l'interruttore di destra deve essere ON (I).

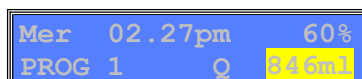
Il menu di programmazione può essere accessibile premendo il tasto 'Prog' per almeno 3 secondi. Se la password impostata è diversa da 0, il sistema chiederà la password per accedere al menu di programmazione.

Dopo il rilascio del tasto il display mostrerà:

| Display | Impostazioni |
|---|--|
|  | 1 Numero programma – Si possono impostare 48 differenti programmi. Selezionare il numero di programma desiderato, tramite i tasti SU e GIU . Confermare con Enter . |
|  | 2 Tempo inizio – Si può impostare il tempo d'inizio dosaggio tramite i tasti SU e GIU . Confermare con Enter . |
|  | 3 Giorni settimanali – Usare i tasti SU e GIU per scegliere quale giorno o gruppi di giorni della settimana si vuole attivare il dosaggio: 1. _____ = OFF – disabilitato 2. L_____ = ON – di Lunedì 3. _M_____ = ON – di Martedì 4. __M___ = ON – di Mercoledì 5. ___G___ = ON – di Giovedì 6. ____V__ = ON – di Venerdì 7. _____S_ = ON – di Sabato 8. _____D_ = ON - di Domenica 9. LMMGV___ = ON - da Lunedì a Venerdì 10. _____SD = ON - Sabato e Domenica 11. LMMGVS_ = ON - da Lunedì a Sabato 12. LMMGVSD = ON - tutti i giorni Confermare con Enter . |
|  | 4 Quantità - Usare i tasti SU e GIU per impostare la quantità desiderata, confermare con Enter . La massima quantità che può essere impostata è di 18 l o 600 oz. * ricordarsi di impostare l'unità di misura del sistema. |
|  | 5 Velocità pompa - Usare i tasti SU e GIU per impostare la velocità del motore della pompa espressa in percentuale (da 1 a 100%) quale automaticamente fisserà la durata del dosaggio. La parte inferiore del display visualizza il tempo necessario per il dosaggio a quella data velocità. Confermare con Enter . |


Visualizzazione standard

Durante il normale funzionamento (l'interruttore di destra è sulla "I"), il display visualizza la quantità di dosaggio del programma correlato che diminuirà lentamente fino a quando non terminerà.



4.2 Menù uscita

Per uscire dal menu di impostazioni e programmazione, premere il tasto **Esc**, il sistema visualizzerà:

| Display | Impostazioni |
|---|--|
|  | Usare SU e GIU per salvare o meno. Confermare con Enter . *You can exit anytime. If you set just one parameter it is not required to go through each submenu. |

5.0 ALLRMI

| Visualizzazione allarme | Descrizione | Soluzioni |
|-------------------------|---|---|
| Level | Livello basso del prodotto chimico in aspirazione | - Ripristinare il prodotto |
| Flow | In attesa di un segnale esterno | - Ripristinare l'ingresso Flow |
| Parameter Error | Errore parametri | -Premere Enter per ripristinare i parametri iniziali |
| Clock Fail | Errore orologio | - Premere Enter per ripristinare il sistema |

Per ripristinare i parametri iniziali (di default), effettuare le seguenti operazioni:

- Scollegare il sistema dalla rete elettrica.
- Tenere premuti i tasti **SU** e **GIU**.
- Collegare il sistema alla rete elettrica tenendo premuti i tasti **SU** e **GIU**.
- Il sistema visualizzerà:

```
Init. Default  
YES
```

- Premere i tasti **SU** o **GIU** per non reimpostare i parametri di default

```
Init. Default  
NO
```

- Premere **Enter** per confermare.

Parametri iniziali:

Lingua: Inglese
Orologio: Mantiene le impostazioni
Unità: ml
Relè: alarm
Flow: off
Password: 0 (Disabled)

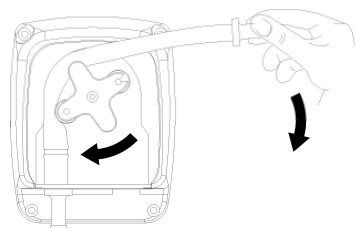
6 MANUTENZIONE E ACCESSORI

6.1 Ripristinare il tubo della pompa peristaltica

Assicurarsi che l'interruttore di destra è sulla posizione "O" e procedere come segue:

- Rimuovere le viti e il coperchio di protezione della pompa peristaltica.
- Rimuovere il raccordo situato alla sinistra della pompa dalla sua sede e tirare il tubo verso il pannello frontale. Mentre il tubo viene sfilato, seguire il percorso girando a mano il rullino in senso orario finché il tubo non è del tutto fuori dall'ingombro della pompa e sfilare a quel punto anche il raccordo do destra.
- Per riassemblare la pompa fare attenzione che il rullino sia in posizione piana.
- Spingere il raccordo di sinistra con la parte curva verso il basso.
- Premere il raccordo del tubo nella sua sede, seguendo il percorso, ruotando progressivamente a mano il rullino in senso orario, fino a quando non si arriva ad inserire l'altro raccordo nell'estremità a destra.
- Rimettere il coperchio di protezione e serrare le viti.

Finito l'assemblaggio rimettere l'interruttore su "I".



7 RISOLUZIONE PROBLEMI

7.1 La pompa non si attiva:

- Controllare le connessioni elettriche.
- Controllare la tensione di alimentazione.
- Controllare eventuali ostruzioni nella testa della pompa.
- Controllare l'attivazione del programma la quantità da dosare e anche l'orologio.

7.2 La pompa funziona troppo lentamente:

- Controllare il porta-rullini se montato bene.
- Verificare la lubrificazione del tubo.
- La pompa è impostata ad una velocità bassa.

7.3 La pompa non adesca:

- Verificare la linea d'aspirazione per eventuali fori o perdite d'aria.
- Controllare il tubo della peristaltica per eventuali rotture o fori.
- Verificare il tubo se deteriorato.

8 RIFERIMENTI VELOCI

Avvio sistema

La prima volta che il sistema è acceso, chiederà le seguenti impostazioni:

1. Lingua (si può scegliere EN, IT, FR, DE, ES).
2. Impostazioni orologio
3. Unità (si può scegliere ml o oz).

Adescamento






Dopo l'installazione idraulica, premere il tasto **SU** per almeno 2 secondi fino a quando la pompa inizierà a funzionare alla massima velocità, premere di nuovo per fermare la pompa.

Calibrazione

Il sistema già è calibrato per 12 l/h (6.8 oz/min) con acqua e senza contropressione. La calibrazione è necessaria per un dosaggio preciso in una specifica applicazione.

Per fare la calibrazione tenere premuto il tasto **Set** per almeno 3 secondi e con i tasti **SU** e **GIU** raggiungere la funzione "Calibrazione Pompa".

Menù programmazione

| | |
|---|---|
|  | 1 Numero programma – Si possono impostare 48 differenti programmi. Selezionare il numero di programma desiderato, tramite i tasti SU e GIU . Confermare con Enter . |
|  | 2 Tempo inizio – Si può impostare il tempo d'inizio dosaggio tramite i tasti SU e GIU . Confermare con Enter . |
|  | 3 Giorni settimanali – Usare i tasti SU e GIU per scegliere quale giorno o gruppi di giorni della settimana si vuole attivare il dosaggio. Confermare con Enter . |
|  | 4 Quantità - Usare i tasti SU e GIU per impostare la quantità desiderata, confermare con Enter . La massima quantità che può essere impostata è di 18 l o 600 oz. * ricordarsi di impostare l'unità di misura del sistema. |
|  | 5 Velocità pompa - Usare i tasti SU e GIU per impostare la velocità del motore della pompa espressa in percentuale (da 1 a 100%) quale automaticamente fisserà la durata del dosaggio. La parte inferiore del display visualizza il tempo necessario per il dosaggio a quella data velocità. Confermare con Enter . |